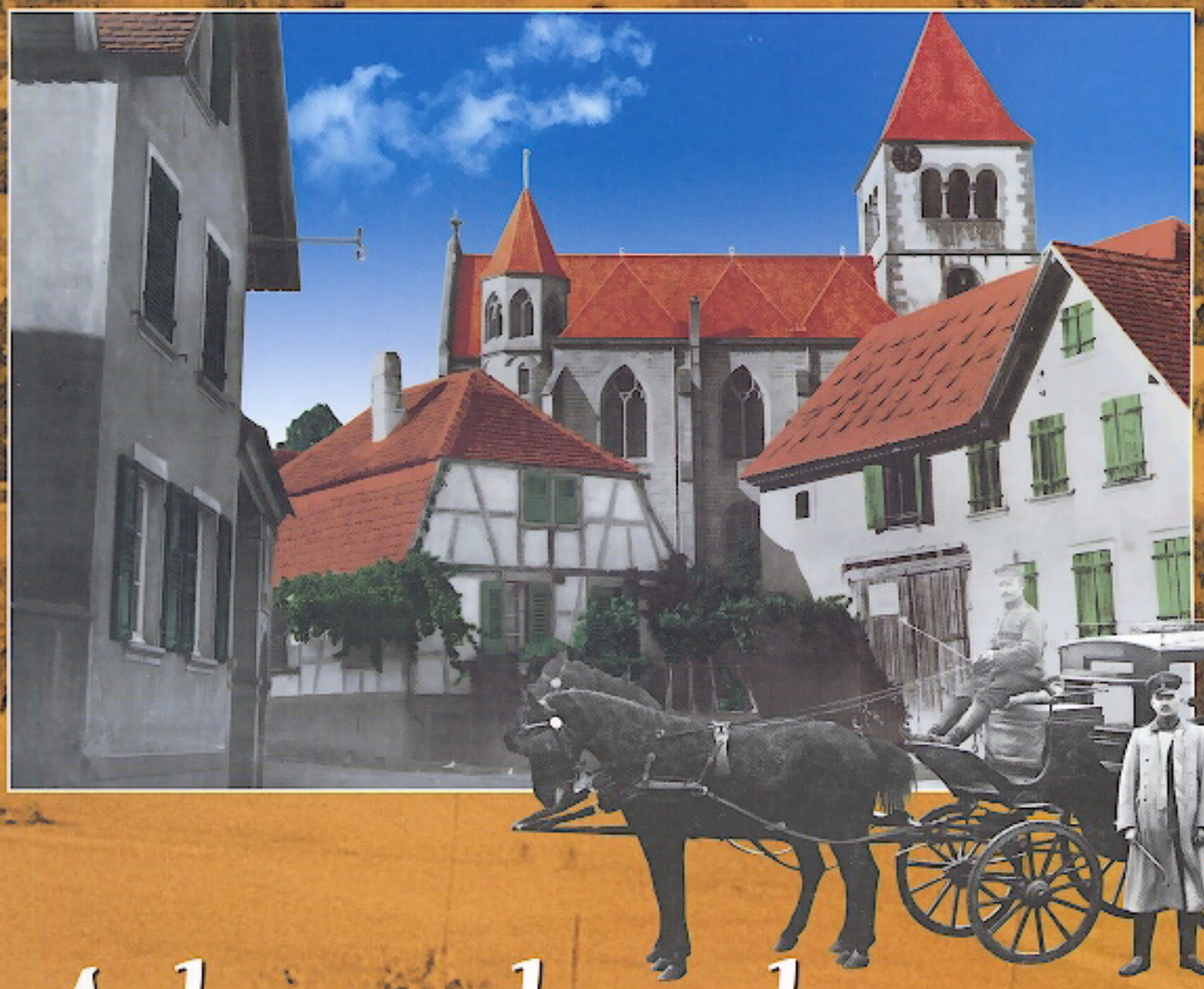
Schwindratzheim

Infos



A la recherche du temps passé

Bulletin municipal n° 12
Décembre 2000

Mémoire de vies

sommaire

3	Le mot du maire
4 et 5	Histoires de notre histoire
6	Informations budgétaires
7 à 15	Les événements de l'an 2000
16 à 20	Une année riche en événements familiaux
21	Environnement
21	Recensement
22 et 23	Vie communale
24 à 26	Les nouvelles de l'intercommunalité
27 à 41	Nos clubs et associations
42	Informations diverses
43	Le calendrier des manifestations

Responsable publication : Mairie de Schwindratzheim : Jean-Claude FECHTER
Photos : associations - mairie
Conception, photogravure, impression: Imprimerie SOSTRALIB - ☎ 03.88.51.51.70
Dépot légal: Décembre 2000
Par respect de l'environnement, ce document est imprimé sur du papier sans chlore.

Le mot du Président de la Commission Informations et Bulletin municipal :

J'ai le plaisir de vous proposer la lecture du 6e bulletin municipal réalisé par la commission mise en place en 1995. Dans son premier éditorial de fin 1995, le maire Roland Goetz s'était engagé pour une information aussi large que possible. La commission a repris ces objectifs à son compte et s'est efforcée d'améliorer au fil des ans le contenu ainsi que sa présentation pour le rendre plus attractif.

Notre journal local a pris une réelle dimension grâce à la participation de nos concitoyens qui alimentent nos rubriques ainsi que celle des associations locales. Ces efforts conjugués ont permis d'en faire un support convivial qui permet à chaque foyer de se rendre compte des évolutions de la commune mais aussi de la dynamique associative, maillon indispensable qui relie les hommes et les femmes.

Je voudrais cette année encore vous remercier pour les photos que vous mettez à notre disposition et qui sont autant de témoignages de la vie de notre village. Mes remerciements également aux membres de la commission ainsi qu'au personnel communal qui contribuent tous à enrichir nos pages, ainsi qu'à notre concitoyenne Micheline dont les recherches aux archives départementales à la découverte de notre passé, ont permis d'alimenter maintes rubriques.

Pour la Commission Informations et Bulletin municipal :
Le Président : Jean-Claude Fechter
Les membres : J.J. Dutt - R. Goetz - J.P.Hamm - L. Sutter - G. Wernert

Le livre de Schwindratzheim :

La couverture de ce bulletin d'informations 2000 peut sans doute étonner car elle se démarque des présentations habituelles. En effet, nous voulions d'un clin d'œil rappeler la sortie imminente de cet ouvrage sur le village, sorte de rétrospective du siècle écoulé. Cela donne un avant-goût en grandeur nature du livre dont l'ACSS en partenariat avec la municipalité vous a informés et sollicités depuis un an.

La parution a été programmée pour la 2e quinzaine du mois de janvier, léger décalage qui a permis d'intégrer 40 pages et 200 photos supplémentaires par rapport à la version initiale (800 photos au total). Renseignements auprès de l'ACSS ou en mairie.

Cette précision s'adresse surtout à ceux qui n'ont pas encore réservé leur livre et que nous encourageons à le faire ces jours-ci auprès du secrétariat de mairie.

Nous profitons de cette rubrique pour remercier toutes celles et tous ceux qui ont eu l'amabilité de prêter des photos ou des textes, apportant une contribution importante à la réalisation de cet ouvrage.

Que ferons-nous du 21e siècle ?

Cette fois-ci nous y sommes, nous changeons de siècle. Le fameux bogue de l'an 2000 tant redouté n'a pas eu lieu. Alors que nous attendions une catastrophe technologique, ce sont les éléments naturels qui ont secoué le 26 décembre dernier, la France et notre belle Alsace.

Mais le recul du temps permet de relativiser la portée des événements. Aussi, notre mémoire conservera deux images fortes de cette catastrophe qui avait plongé de nombreuses familles dans le désarroi : d'abord l'énorme élan de générosité et d'entraide qui s'est manifesté spontanément dans la population et ensuite le regard différent que nous jetons désormais sur la nature, partagés entre respect et humilité.

En posant ainsi le problème pour le siècle qui est devant nous, nos petits tracas, nos histoires de trottoirs, de voirie, d'éclairage et autres contrariétés font figure d'anecdotes et force est de constater que notre impatience est souvent disproportionnée par rapport à l'importance que nous leur accordons face aux vrais problèmes à traiter.

Il est vrai que la nature et les hommes ont horreur des changements. Cependant la mission d'une municipalité consiste aussi à préparer l'avenir pour ses concitoyens, tout en s'efforçant de régler au mieux les petits problèmes quotidiens. Cela conduit parfois à devoir effectuer des arbitrages toujours dictés par le respect de l'intérêt général.

Pendant plus de cinq ans, votre conseil municipal a mis autant de conviction dans la gestion courante que dans la planification des chantiers du début du 21e siècle. J'ai ressenti beaucoup de satisfactions à travailler avec l'équipe municipale en place, riche en personnalités diverses, mais témoignant d'une attitude toujours responsable sur l'essentiel des réalisations et projets futurs. Grâce à cette dynamique, nous pouvons aussi être fiers de l'image que notre commune reflète aux alentours.

Il y a les gros chantiers que l'on voit parce qu'ils font de la poussière, du bruit, et... suscitent des commentaires traduisant tout l'intérêt que vous portez à l'évolution de votre cité ! Mais ce ne sont que les arbres qui cachent la forêt. Car la part non visible du travail effectué va souvent au-delà de la mission que vous avez confiée à vos élus municipaux. Aidés par les agents communaux, leur engagement n'a qu'un seul but, vous satisfaire et faire en sorte que vous vous sentiez bien et en sécurité à SCHWINDRATZHEIM.

Pour toutes ces raisons et motivations, avec l'appui et le souhait d'un large regroupement d'hommes et de femmes du conseil, je formule le vœu que l'action municipale se poursuive avec toute l'énergie et la responsabilité nécessaires pour mener à bien les nombreuses tâches qui nous attendent. C'est cet objectif là et cette ambition que j'ai proposés de poursuivre à l'équipe municipale pour les six années à venir.

Technologique ou spirituel, ou de préférence les deux, le 21e siècle sera ce que les hommes en feront...

Bonnes fêtes de fin d'année et vive le 21e siècle !

Roland GOETZ, maire

Histoires de notre Histoire par Micheline :

«Le recensement et l'enseignement»

Notre concitoyenne Micheline dont nous avons déjà reproduit plusieurs pages d'histoires dans nos précédents bulletins est une passionnée infatigable de l'histoire de notre village. Ce patrimoine culturel qu'elle ravive au travers de ses recherches nous transporte souvent dans une dimension où nous sommes gagnés par l'humilité devant l'abnégation et la vie difficile de nos ancêtres.

En feuilletant les nombreuses notes de Micheline, je m'arrête sur un titre qui sonne plutôt l'an 2000 : «le recensement». A la lecture de la première page, je sais que je tiens déjà notre article pour le prochain bulletin et qu'elle a intitulé :

«Instant'Années 1800».

L'art du recensement remonte très loin dans l'histoire. En fait, chaque village ou commune avait une valeur «économique» ou «stratégique» aux yeux des gouvernants. Aujourd'hui encore, les dotations de l'Etat sont indexées sur le nombre d'habitants...

Transportons nous près de deux cents ans en arrière, en 1806, l'an XI de la République «une et indivisible» où nous notons que le village ne dépasse pas encore le millier d'habitants : 993 âmes.

1813 : 1176 habitants dont 955 Luthériens, 152 Catholiques, 67 Israélites et 2 Réformés...

Une note du 5 octobre 1820 nous indique aussi cette répartition anecdotique :

351 filles célibataires, 324 garçons célibataires, 214 femmes mariées et 214 hommes mariés, 49 veuves, 18 veufs, 8 soldats.

Un autre document d'archives nous donne des précisions complémentaires sur la «population locale» :

78 juments, 48 hongres, 11 étalons de trait, 8 poulains de 3 ans et 2 d'un an ....

1836 : 1283 habitants et 217 maisons

1841 : 1260 habitants

1846 : 1263 habitants

1851 : 1253 habitants

1855 : 1155 habitants*

1861 : 1217 habitants**

* *L'évolution négative de 100 concitoyens coïncide avec la vague d'émigration vers l'Amérique*

** *dont 951 Protestants, 196 Catholiques, 70 Israélites. Le village compte maintenant 246 maisons.*

Le nombre d'Israélites est le même qu'en 1808, à l'époque où les 13 familles durent adopter un nom de famille. Si la Communauté protestante reste stable, le nombre de Catholiques évolue sensiblement.

La question de l'enseignement était déjà un sujet sensible et plus compliqué à gérer qu'aujourd'hui du fait de la séparation des religions. Au début des années 1800, Schwindratzheim ne disposait que d'une école protestante ; elle se situait dans le haut du village, rue de l'Eglise, à l'emplacement où habite actuellement M. Robert Mehl, employé communal retraité. Le maître d'école catholique enseignait dans sa maison d'habitation qui se trouvait rue de l'Eglise vers le Mommenheimerweg (aujourd'hui faussement appelée «rue des Pierres»).

On relève en 1836 que le conseil municipal a été «extraordinairement investi de l'autorisation de Monsieur le Sous-Préfet en date du 3 novembre 1836 à fixer le traitement de l'instituteur primaire catholique Monsieur Joseph Engel». En conséquence de quoi il a décidé les mesures suivantes :

1 Jouira d'une maison, d'un petit jardin et des communaux comme tout autre bourgeois de la commune, le tout estimé à une valeur locative de F 45,-.

2 La rétribution à payer par tous les parents des élèves est fixée à F 1,20 pour les 6 mois d'hiver et à 40 cents pour les 6 mois d'été. Le produit de cette contribution devrait se monter à F 32,-.

3 L'instituteur percevra du budget de la caisse communale un supplément de traitement de F 60,-.

4 Il touchera de chaque bourgeois catholique un boisseau de froment et un d'orge estimé à F 108,-

5 Il touchera pour le chauffage de la classe d'école une indemnité supplémentaire de F 58,-.

6 Il touchera d'une noce ou d'un enterrement : 50 cents, si petite cérémonie, F 1,- pour une grande.

«Monsieur le Maire est invité à faciliter à l'instituteur le recouvrement de cette rétribution de F 303.-»

L'enseignant protestant touchait en plus de chaque habitant protestant un boisseau d'orge pour la préparation de l'église et la sonnerie des cloches.

Les bâtiments d'école devaient se trouver dans un état délabré, puisque l'on note en **1832** que l'architecte M. Thiebaut Voyer avait réalisé un devis se chiffrant à F 2.300,- pour la réparation des deux écoles. Néanmoins, 12 ans plus tard, en **1844**, le conseil municipal lance le projet de construction d'une nouvelle école, rue de la Zorn, car le nombre d'élèves est important :

- école protestante : 216 élèves dont 6 indigents
- école catholique : 32 élèves dont 2 indigents.

La commune prend à sa charge les élèves indigents (sur les «Fonds libres»). Cela prouve que l'esprit de solidarité des habitants de Schwindratzheim était déjà très vivace. La plupart de ces «pauvres» appartenaient à des familles venues dans la région pour participer à deux grands chantiers : la construction du canal de la Marne au Rhin ainsi que du Chemin de Fer et qui se sont retrouvées sans ressources une fois le chantier terminé.

En **1848**, le conseil se détermine pour le futur emplacement de l'école protestante et vote à cet effet l'acquisition du jardin potager de M. Bernhard pour la somme de F 2.225,-. Le 14 juin 1849, on affecte au budget primitif la somme de F 5.000,- somme bien insuffisante, puisqu'il faudra voter une «rallonge» de F 7.000,- lors du budget de 1850 ...

Pour ne pas être en reste avec l'enseignement catholique, le conseil municipal décide également d'une nouvelle construction qui sera située à l'emplacement de l'ancienne école protestante dont il est décidé de raser purement et simplement. La nouvelle maison se compose d'un rez-de-chaussée où se situe la salle de classe, un 1er étage destiné au logement de l'instituteur, un grenier et une cave non voûtée, selon plans et devis de F 5.454,-. Elle sera achevée en **1852**.

Deux ans plus tard le 14 octobre 1854, le conseil décide du renouvellement du mobilier de la salle de classe pour F 425,-. Cette école subira encore d'autres avatars, notamment le 20 novembre **1854** avec l'inondation de la cave qui a nécessité la mise en place d'un aqueduc pour F 270,- et on peut encore noter en **1862** : «réparation de ladite école, le plafond s'effritant» ....

La délibération du 26 octobre **1856** nous apprend comment s'est réalisé la «séparation des sexes» :

«Attendu que la loi du 15 octobre 1850 exige impérieusement la division des écoles et l'établissement d'une école de filles dans les communes de plus de 800 âmes de population si ses propres ressources lui fournissent les moyens» (ceci tend à dispenser les communes pauvres....)

«Attendu qu'au cas particulier la commune de Schwindratzheim se trouve littéralement dans le cas.»

«Attendu qu'au dehors du vœu de la loi, celui général de la commune a toujours été de créer une école de filles et si cette création n'a pas été effectuée, c'est qu'on attendait l'achèvement des bâtiments en construction.»

«Attendu que la nouvelle maison d'école a déjà prévu ce service et que la séparation devient plus que facile.»

«Attendu qu'il n'y a pas lieu de s'occuper de la rétribution scolaire dont le recouvrement ne saurait se faire sans grandes difficultés et qu'il est préférable d'assurer la subvention de l'enseignement par un traitement fixe.»

«Le conseil, ayant délibéré, vote la création d'une école de filles qui sera placée dans une des grandes salles du nouveau bâtiment. Affecte à ce service la moitié des 135 francs payés par les habitants pour le chauffage soit 67 francs 50. Vote un traitement de 550 francs qui sera prélevé sur les fonds libres de l'exercice courant». Le traitement passe à 600 francs peu après, mais sera identique pour tous les enseignants. Le nombre total d'élèves de la commune est passé à 300 !

Le logement de l'instituteur se trouvant au grenier, il a été procédé à une séparation afin de pouvoir y loger l'institutrice Mlle Alexandrine Lentz, nommée également le 26 octobre **1856**.

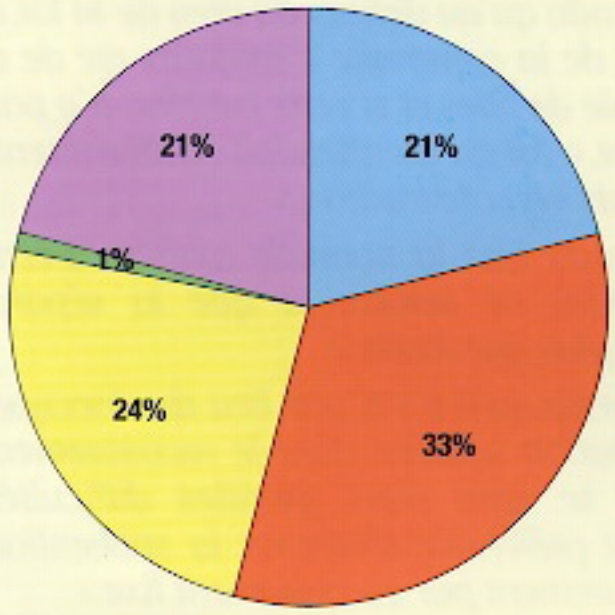
Par ailleurs, en **1859**, le conseil, décidément très préoccupé par l'enseignement, décide la création d'une bibliothèque d'école et vote à cet effet un crédit spécial de 30 francs.

Enfin, nous relevons également quelques mentions sur la vie scolaire des enfants israélites : ceux-ci ne représentaient qu'une vingtaine environ et leur enseignement avait été permis gratuitement dans l'une des salles de la Maison Commune. Par la suite, la salle de classe a été considérée comme insalubre par le conseil municipal qui a pris parallèlement, le 21 septembre **1851**, une délibération pleine de bon sens en décidant que dorénavant les enfants israélites rejoindront l'école protestante !

Budget communal

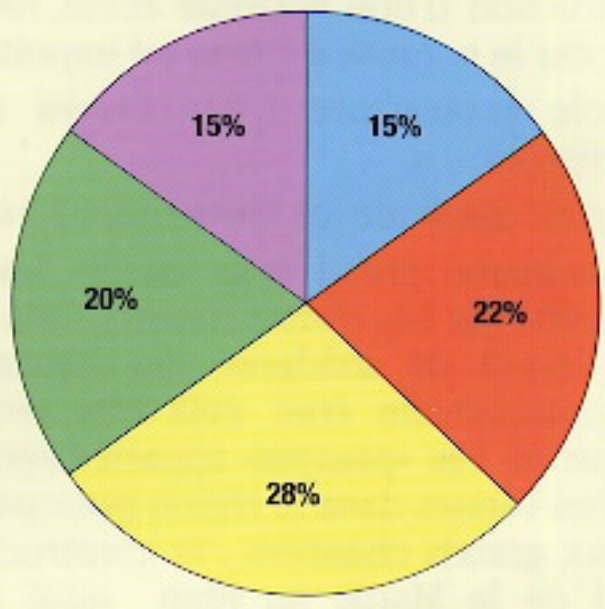
Budget réalisé 1999		*Budget prévisionnel 2000*	
Dépenses	6 858 722,92 F		10 849 900 F
Recettes	8 049 903,28 F	dont fonctionnement	4 815 100 F
Excédent global	1 191 180,36 F	dont investissement	6 034 800 F

Dépenses réelles 1999



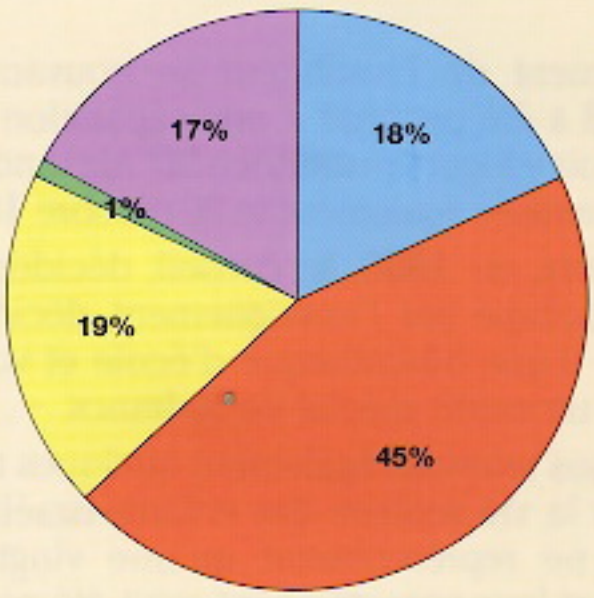
- Remboursement de la dette
- Travaux d'investissement
- Charges de gestion courante
- Autres charges diverses
- Charges de personnel

Recettes réelles 1999



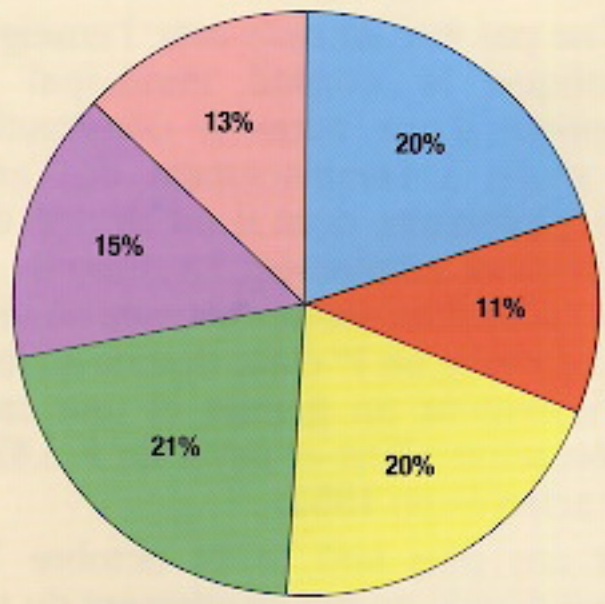
- Participations et subventions
- Autofinancement
- Taxes locales directes
- Dotations de l'État
- Autres recettes diverses

Dépenses prévisionnelles 2000



- Remboursement de la dette
- Travaux d'investissement
- Charges de gestion courante
- Autres charges diverses
- Charges de personnel

Recettes prévisionnelles 2000



- Participations et subventions
- Produit des emprunts
- Autofinancement
- Taxes locales directes
- Dotations de l'État
- Autres recettes divers

La tempête du 26 décembre

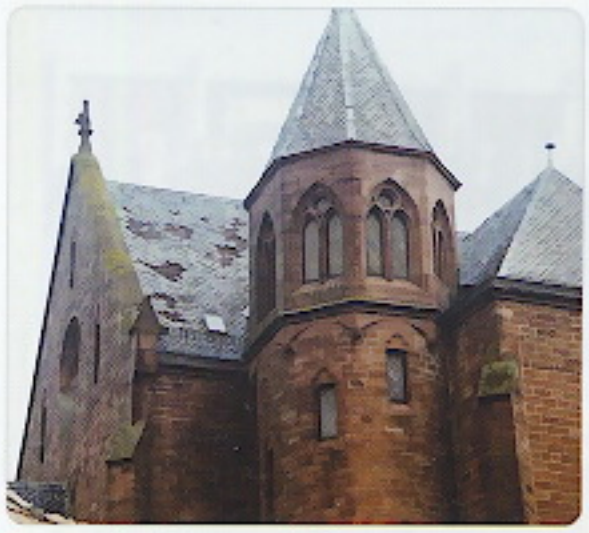
Même si l'événement est déjà loin, ces photos nous rappellent la désolation des jours suivants…

Cellule de crise à la mairie

Mais si les arbres se laissent abattre, les hommes eux savent faire front.

En effet, bien que de nombreuses familles du village aient été concernées (arbres, tuiles, antennes, etc.), il est heureux de constater un an après, que grâce aux efforts de chacun, la quasi totalité des stigmates de cette tempête a disparu.

Nous retiendrons de ce drame en cette fin de siècle de l'ère moderne qu'il faut avoir plus d'humilité et de respect vis à vis de la nature. Autre constat fréquemment relevé : c'est la disponibilité et l'entraide des voisins qui ont apporté un réconfort et souvent un coup de main bien utile quand on est en plein désarroi !



Les toits de nos églises ont aussi souffert

Départs à la retraite *annoncés l'an passé, ces départs se sont concrétisés entre-temps :*

Marie Claire Marx a mis fin à une longue carrière passée auprès des institutrices de l'école maternelle. Elle a ainsi vu défiler à l'école nos enfants et c'est elle probablement qui doit le mieux connaître toute notre jeune génération. Retraite ne veut pas dire inactivité, car Marie-Claire Marx est devenue l'un des fidèle et actif membre de la bibliothèque, en attendant un retour aux sources éducatives après l'été, mais cette fois-ci à travers la garde de l'un de ses petits enfants.

Alfred Klein a lui aussi «raccroché», après une carrière bien remplie au service de la commune, où sa polyvalence et ses compétences ont toujours été bien appréciées. Lui aussi n'est pas désœuvré pour autant car la poursuite de l'exploitation familiale l'accapare largement.

Nous réitérons nos plus sincères remerciements à nos deux concitoyens.

Lors de la cérémonie de départ de Marie-Claire Marx et d'Alfred Klein, le maire a aussi eu le plaisir d'épingler des médailles du travail et notamment pour Mme Da Silva qui a aussi consacré de nombreuses années à l'entretien des écoles.

Une autre pensée reconnaissante ira à Frédérique Bohnert, l'emploi jeune qui nous avait bien épaulée au niveau du travail administratif et associatif, notamment lors de la création du Point Lecture. Nous nous félicitons d'avoir pu lui servir de tremplin pour réorienter sa vie professionnelle.

Les vœux de Nouvel An

Premier moment de convivialité retrouvée après le choc de la tempête.

Le maire Roland Goetz, ses adjoints et conseillers municipaux ont donné rendez-vous le 7 janvier 2000, au centre culturel, aux nouveaux arrivants, aux concitoyens ainsi qu'aux associations particulièrement méritantes.

L'adjoint Jean-Claude Fechter retraçant le remarquable parcours de la jeune et sympathique équipe du Badminton-Club.

Encouragements... chaleureux de l'adjoint Jean-Pierre Hamm

Visite des installations autoroutières de la Gendarmerie

A l'écart de notre commune (géographiquement parlant) se trouve près du péage de l'autoroute, un petit village -non pas d'irréductibles gaulois- mais d'hommes et de femmes dont le travail quotidien consiste avant tout à se mettre au service de toute la région.

En effet, on parle très souvent du coût du péage, mais rarement du service apporté en contrepartie et qui nous permet de voyager sur un parcours très sécurisé.

Nos élus ont pu découvrir avec intérêt l'excellent équipement dont dispose le personnel tant pour l'entretien traditionnel que pour les réparations, ou encore pour les opérations de salage et de déneigement. Les mauvaises conditions hivernales, qui les obligent souvent à intervenir à n'importe quelle heure, sont un sujet qui revient toujours dans la discussion, mais le personnel admet que cela fait partie de leur métier, une période où ils ont le sentiment que les usagers prennent conscience de l'importance de leur rôle.

Vue de la résidence Sanef : un «petit village» au sein du ban communal.

Autres acteurs sur le site, les agents du péage confinés dans leurs cabines souvent en plein courant d'air, mettent aussi beaucoup d'abnégation dans leur travail quotidien et leur accueil cordial sera finalement la principale image que conservera l'usager avec... son ticket.

Photo souvenir des élus et des personnalités des environs devant le garage principal

Centre d'intérêt particulier de cette matinée d'information, le peloton de gendarmerie dirigé par le Major Barth. Avec beaucoup d'efficacité, une vingtaine d'hommes assurent notre sécurité sur les 50 km d'autoroute allant du col de Saverne à la sortie Reichstett. Cette visite - initiée par notre maire - a permis à nos élus accompagnés par le conseiller général Bernard Ingwiller de découvrir l'étendue des missions de la Gendarmerie, particulièrement orientées vers la prévention, même s'il faut de temps en temps sortir les outils de répression pour sanctionner ceux qui mettent en cause la sécurité des autres usagers.

Discussions techniques à propos des éléments de contrôle de vitesse embarqués.

Salon Santé, Beauté, Bien-être

Cette seconde édition a de nouveau été organisée par le GEF de la Zorn avec l'appui logistique de l'ACSS.

De nombreux stands proposant des produits divers ainsi que l'excellente qualité des animations et des conférences ont contribué à un nouveau succès d'estime. Le seul bémol concerne la fréquentation du public qui n'est venu qu'en cours d'après-midi comme en témoignent les deux photos.

Les troubles de la mémoire

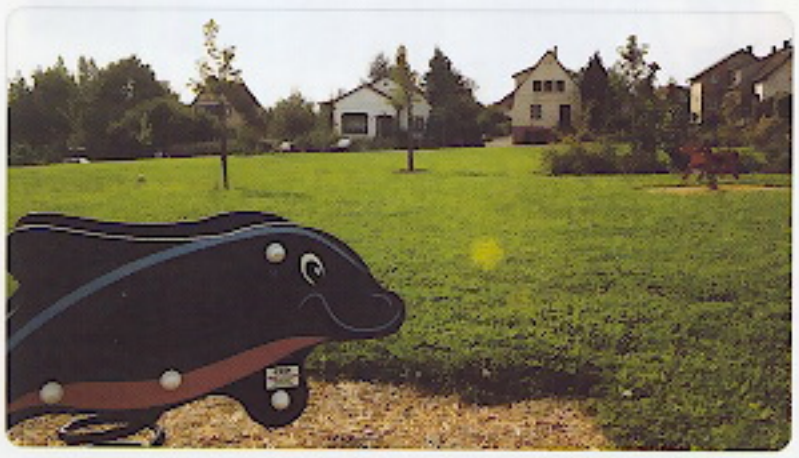
Plus une place de libre dans la salle du rez-de-chaussée comme sur la mezzanine

Le GEF de la Zorn avec l'appui de la municipalité a convié les habitants à une soirée sur ce thème «santé» particulier animé par le Professeur Roland Fiack, spécialiste du sujet.

Le public ne s'y est pas trompé et est venu en très grand nombre pour mieux comprendre les mécanismes complexes qui aboutissent à ces dysfonctionnements. Les échanges avec le public qui ont suivi la présentation ont démontré la prise de conscience individuelle à propos de situations qui peuvent concerner tôt ou tard chacun d'entre nous.

Nouvelle aire de jeux

La grande place derrière l'école apparaissant depuis longtemps comme un «no man's land», les élus ont décidé d'y apporter une image nouvelle avec l'installation de jeux pour les petits et une aire de pétanque, le tout accompagné d'une implantation paysagère encore jeune, mais qui rompt avec la platitude précédente du site.



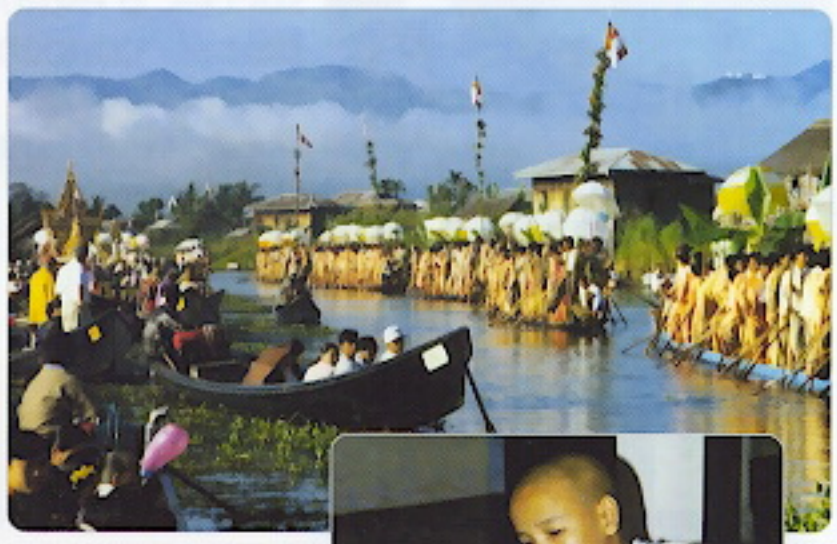
Himalaya

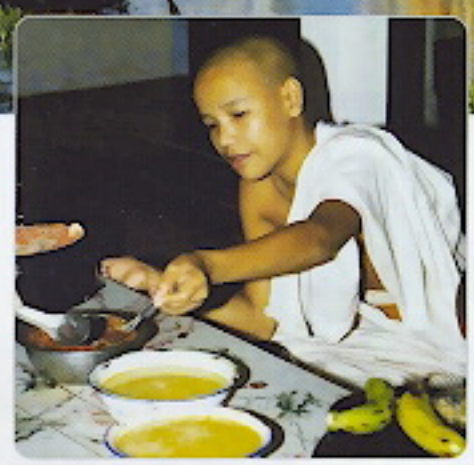
Le jeu de deux projecteurs de diapositives fonctionnant par alternance, assurait l'émerveillement visuel des spectateurs impressionnés

L'autre soirée organisée au printemps par la municipalité et également très suivie par un large public proposait le récit d'aventures vécues par Pierre Louis Olland et ses coéquipiers partis pour un trekking dans la chaîne himalayenne. Le ton posé avec un zeste de suspense et avide de détails, l'orateur a su captiver son auditoire à la manière des grandes conférences «Connaissances du monde» et lui faire partager l'ambiance et ... les dangers d'une telle aventure.

Birmanie

Il y a quelques semaines, Pierre Louis Olland est revenu au centre culturel avec un sujet peut-être plus ... culturel, le boudhisme étant omniprésent dans la vie quotidienne birmane et devient de ce fait incontournable pour le touriste. Le public aura également pu apprécier la qualité des diapositives, servie par des décors hauts en couleurs.





Seuls ou en groupes, les bonzes sont intégrés à la vie de tous les jours et sont encore dépendants des offrandes du peuple.

Aménagement de parking

Merci aux chauffeurs qui ont répondu de bonne grâce à l'invitation au civisme. Peu connue il y a un an, cette aire a connu une activité importante en 2000, puisqu'en dehors des poids lourds, elle a aussi abrité provisoirement les matériaux de construction d'une entreprise ayant des chantiers dans le village. C'est là aussi que chacun a pu y déposer les gravats et tuiles brisées résultant de la tempête qui seront réutilisés comme remblai. Enfin, comme on peut le voir sur la photo, les agents communaux y ont bétonné une aire pour la dépose des divers bacs destinés à recevoir papiers, cartons, plastiques, verres, huiles, etc.

Certains ont fait preuve de civisme et le nombre de camions stationnés dans le village se réduit de plus en plus. Encore un effort !

La commune a aussi fait l'acquisition d'une camionnette d'occasion qui permet de travailler simultanément sur plusieurs chantiers, alors que, par le passé, les agents communaux étaient tributaires du tracteur communal.

Fleurissement

La remise des prix annuels du concours d'arrondissement, organisée par le Conseil Général, a eu lieu, cette année, dans notre centre culturel au mois d'avril 2000.

Le maire Roland Goetz devant un parterre de personnalités et d'invités primés par le département pour le fleurissement de leurs maisons.

La commune est fière d'avoir pu accueillir cette manifestation qui récompense ses propres efforts pour l'amélioration du fleurissement et du cadre de vie à Schwindratzheim, où bon nombre de concitoyens qui font de réels efforts dans ce domaine contribuent également à embellir le village. Cela témoigne aussi d'une volonté de vivre dans un cadre coloré et convivial avec beaucoup de chaleur, de même qu'en hiver où les décors illuminés sont autant d'invitations au partage du bonheur à l'occasion de Noël.

Lors de cette cérémonie, le couple Isabelle et Louis Metzler installé dans la localité s'est vu remettre un prix départemental pour leurs réalisations en 1999.

Le conseiller général Bernard Ingwiller et le maire Roland Goetz avec la famille Louis Metzler, récompensée lors du concours de 1999.

En massifs, en bacs ou en balconnières, la magie des fleurs reste intacte.

Investissements dans les écoles

Près de deux générations ont usé leur fond de pantalon sur le mobilier de l'école primaire.

Sur la demande du personnel enseignant, le mobilier de trois salles de classes a été remplacé par du mobilier plus moderne.

D'autre part, à l'école maternelle, les sanitaires ont été réhabilités pour des raisons d'hygiène et de confort. Le couloir a aussi bénéficié d'une rénovation qui égaie l'accueil de nos «chères têtes blondes».

Le couloir redécoré de l'école maternelle

Le nouveau mobilier scolaire

Le local des toilettes rénovées de l'école maternelle

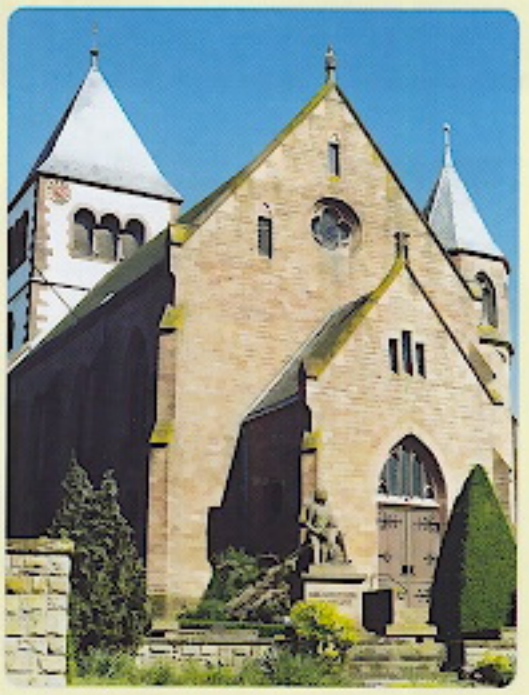
Travaux rue de la Zorn et rue du Général de Gaulle

Cette phase en voie d'achèvement complète l'aménagement routier du haut de la rue de la Zorn. Il est incontestable que cette réhabilitation était devenue nécessaire à la suite de l'usure du temps ... et du trafic. Elle marie judicieusement sécurité et convivialité et permet de valoriser ces deux importants axes routiers du centre de notre village.

La rue de la Zorn ressemble plus à un parcours «tous terrains»

La municipalité a saisi l'opportunité des travaux de voirie pour coordonner d'autres activités comme la pose du câble ici rue du Général de Gaulle ainsi que la réfection du réseau d'eau potable.

Nous espérons que la gêne passagère et les désagréments subis durant les travaux seront vite oubliés, d'autant que ces nouveaux aménagements profiteront avant tout aux riverains et à l'ensemble des usagers.



La mise en souterrain des réseaux aériens : autre exemple d'aménagement de notre environnement, largement co-financé par le Département et France Télécom, qui soutiennent les initiatives de la commune en matière de valorisation d'un secteur architectural protégé.

Ici la place de l'église «sans fils», comme il y a 100 ans . . .

Réhabilitation paysagère entre Schwindratzheim et Mommenheim

L'ancienne «haie verte» pour passer d'un village à l'autre peu avant l'échéance...

Autre changement de décor, mené à l'initiative de la DDE en raison de la vieillesse qui dénaturait progressivement les peupliers de la RD 421. Les branches mortes de ces derniers constituaient des dangers permanents à chaque coup de vent sans oublier ceux qui menaçaient de tomber en raison de l'inclinaison consécutive à la tempête du 26 décembre.

En venant de Mommenheim : «Tiens, au loin on peut maintenant apercevoir les premières maisons du village».

C'est néanmoins avec une certaine réserve que l'on a assisté au démarrage du chantier, pendant lequel la principale contrariété a consisté dans le détour qu'il fallait effectuer pour rejoindre le village. Cinq semaines plus tard le passage est à nouveau libre ! Si les premiers jours les usagers sont étonnés par le changement de décor, alors que d'autres nourrissent encore quelques regrets, la plupart des usagers a maintenant pris conscience que leur sécurité a été améliorée.

Briques de l'espoir

Nous sommes heureux d'avoir pu participer récemment à l'action «Briques de l'ESPOIR» organisée par l'AAPEI de la région de Saverne.

Lors de l'Exposition des Producteurs de Fruits, 72 briques ont été achetées et le comité de l'Association des Producteurs de Fruits s'est porté acquéreur de vingt autres briques.

Par ailleurs, l'Association des Elus municipaux de Schwindratzheim s'est également associée à l'opération en achetant un lot de 144 briques.

Grâce à l'ensemble de ces généreux donateurs, nous avons pu remettre à l'AAPEI un chèque de 5 000,- F

Le petit pont route de Waltenheim

Vue sous le ponceau du nouveau chenal d'écoulement

A la demande du maire, les services de l'Equipement ont entrepris la réhabilitation du ponceau situé sur la route de Waltenheim, à la hauteur du grillage du stade de la Zorn.

En effet, le pilier en pierres soutenant le ponceau menaçait de céder, miné par le flux de nombreuses crues qui ont raviné le chenal.

La réhabilitation constituait à remplacer le pilier défaillant par deux alvéoles juxtaposées en béton reposant sur un socle en béton dont l'emprise définit le nouvel espace du chenal facilitant l'écoulement lors des crues de la Zorn.

Un 14 juillet exceptionnel

Pour la dernière commémoration du siècle, la municipalité a voulu fêter de façon particulière cet événement.

Recueillement au Monument aux Morts : les privilégiés sont sous le parapluie, alors que les courageux musiciens «mouillent leurs chemises»...

«Que cet arbre planté en ce 14 juillet soit le témoin de cette fin de siècle et le lien avec les générations futures» propose le maire.

Marie Urban tient à recevoir son bout de ruban inaugural coupé par notre premier adjoint sous l'œil attendri de notre maire.

Une première : l'annonce prochaine d'un train vient couper le cortège en deux ! Sans doute pour rappeler la suppression des passages à niveaux . . .

Un concitoyen honoré

Par décret - ratifié par le Président de la République, le 2 mai 2000, le major Rémy Barth, commandant de la brigade autoroutière de Schwindratzheim a été élevé au grade de Chevalier de l'Ordre National du Mérite.

Ce dynamique quinquagénaire est arrivé il y a huit ans à Schwindratzheim où sa hiérarchie l'a affecté en temps que commandant du peloton autoroutier fort de 23 hommes ! Parallèlement, et avec une fierté légitime, il fut nommé major, grade qui constituait déjà un témoignage de reconnaissance de la part de ses pairs pour l'exemplarité de sa carrière. La médaille décernée cette année va encore au-delà et consacre toute la vie de cet «homme d'honneur».

Si nos concitoyens le connaissent moins (discrétion professionnelle oblige), les élus qui le rencontrent ponctuellement à diverses occasions savent apprécier ses qualités de meneur d'hommes et notamment son sens aigu de la psychologie. Ce professionnel reconnu gagne aussi à être connu au plan personnel où son charisme attire naturellement la sympathie, sans oublier un excellent humour «pince-sans-rire». Une bonne part de la réussite de sa carrière trouve sûrement son origine dans sa philosophie de vie où il sait faire rimer «rigueur et bonne humeur».

La municipalité tient aussi à s'associer à cet événement qui honore l'un de ses concitoyens et lui adresse ses plus vives félicitations.

La réforme du Service Départemental d'Incendie et de Secours (SDIS) :

«Pourquoi la départementalisation des services d'incendie ?»

Un nouveau service public départemental des Sapeurs-Pompiers a été créé suite à la promulgation de la loi du 3 mai 1996 relative aux Services Départementaux d'Incendie et de Secours (SDIS) sur l'ensemble du territoire national.

En conséquence, le corps de 1re intervention de Schwindratzheim a été rattaché au corps départemental, selon décision du 27/03/2000 et plus précisément à l'unité territoriale du SDIS de Hochfelden qui fait partie du groupement Nord Alsace des centres de secours.

Les nouveaux textes précisent que les sapeurs-pompiers auront le droit et le devoir à une formation plus complète, à des vacations et à des allocations de vétérance. L'organisation matérielle du corps dépend donc maintenant du SDIS. Une convention déterminera les modalités de transfert ainsi que le montant exact de la participation financière pour les communes.

L'organisation et les moyens mis en œuvre au niveau département sont importants et la commune participera également au fonctionnement de ce nouveau corps départemental par le versement d'une contribution annuelle d'ailleurs en nette augmentation.

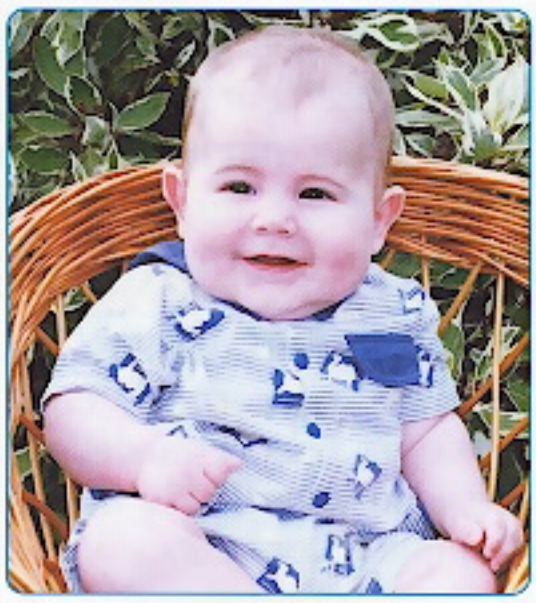
Le corps local est actuellement composé de 15 hommes et d'une femme, Mme Horn Brigitte, dernière recrue depuis août 2000. Il est commandé par le Lieutenant Brenner Charles, chef de corps depuis 1994.

Cette nouvelle organisation a différents objectifs :

- **Une harmonisation du fonctionnement** de l'ensemble des corps de sapeurs-pompiers. En effet, chacun fonctionne un peu à sa façon et de grandes différences existent chez les uns par rapport aux autres, alors que la nature des interventions a beaucoup changé.
- Une meilleure **formation**, une plus grande **responsabilité** et une efficacité accrue en face de situations de **plus en plus complexes** où le **professionnalisme** et la **rapidité** sont déterminants.
- Une **mutualisation des moyens** au point de vue **matériel, des coûts et des effectifs** (de plus en plus de pompiers volontaires ne sont pas disponibles en journée dans les communes). Compte tenu de la très grande disparité de tous ces éléments, cette réorganisation aura forcément un **coût** et les budgets des communes devront les absorber pour la partie restant à leur charge après déductions des aides départementales.
- La sécurité a forcément un prix, même si on ne se sert pas quotidiennement des moyens mis en place. Il faut également savoir que lorsque l'on appellera à l'avenir les pompiers pour n'importe quelle situation qui n'est pas forcément de leur ressort, cela aura un coût qui se retrouvera dans la participation communale et donc de chaque habitant.

Naissances 2000

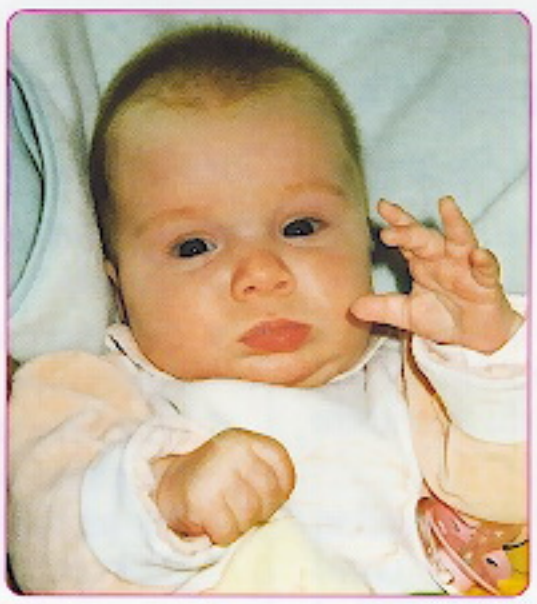
Oriane MILLOT
29 janvier 2000
fille de Christèle et Hervé
6, rue des Juifs



Romain GROSS
2 mars 2000
fils de Danielle et Jean-Philippe
11, rue du Général Leclerc

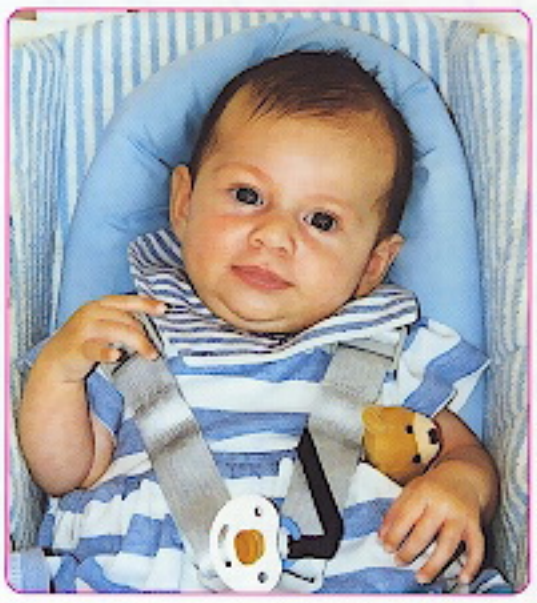
Ysaline KALB
6 mars 2000
fille de Marianne et Jean-Claude
21 a, rue de l'Église

Justin ERNWEIN
9 mars 2000
fils de Elisabeth et Joël
4, rue des Juifs



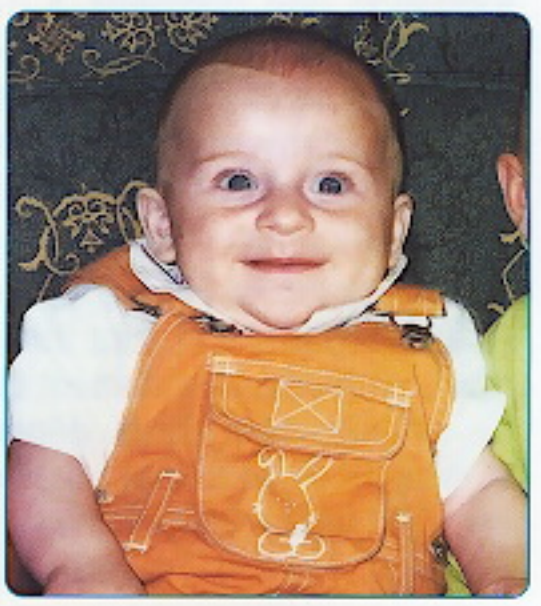
Éléna SCHWEBEL
10 mars 2000
fille de Patricia et Denis
15, rue des Champs

Cassandra PENNA
23 mars 2000
fille de Véronique et François
17, rue des Champs



Louana DA SILVA
29 mars 2000
fille de Marilyne et Gilbert
16, rue des Vosges

Grégoire CERVERA
2 mai 2000
fils de Marie-Frédérique
6, rue Victor Hugo

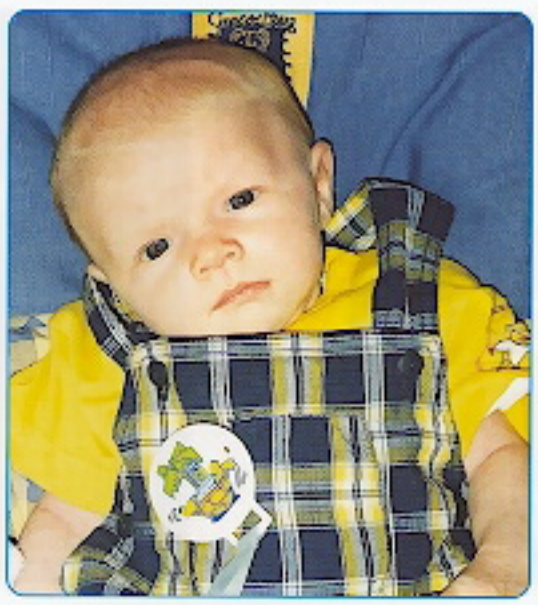


Yann MEYER
9 mai 2000
fils de Fabienne et Thomas
3, rue des Vergers

Naissances 2000

Corentin MAHLER

9 juin 2000
fils de Alexandra et Jean-Luc
40, rue de la Zorn



Geoffray LAPP

28 juin 2000
fils de Virginie et Emmanuel
31, rue de la Zorn

Malo LE CHEVILLIER

29 juin 2000
fils de Soriya et Bernard
5, rue du Parc

Gaël HERVEOU

3 juillet 2000
fils de Viviane
31, rue du Général Leclerc

Cyril DIEBOLD

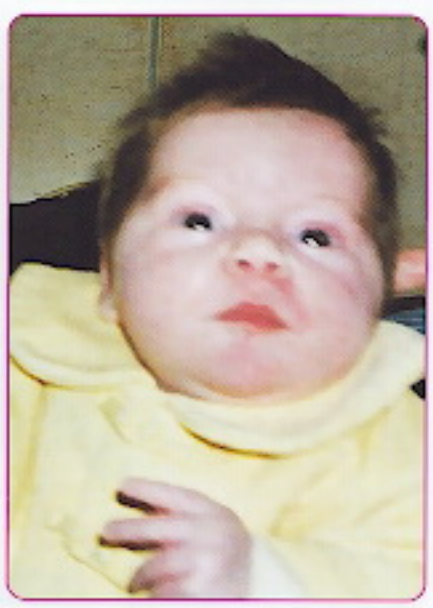
6 août 2000
fils de Christa et Christian
42, rue de la Zorn

Timothée GITZ

24 août 2000
fils de M.-Christine et Jean-Georges
2, rue des Pommiers

Thomas JEAN

7 septembre 2000
fils de Virginie et Charles
59, rue du Gal Leclerc



Fiona GROSS

15 octobre 2000
fillle de
Anne-Marie et Jacqui
56 a, rue du Gal Leclerc

Paul HANNE

3 novembre 2000
fils de
Stéphanie et Grégory
8, rue Molière

Loïc BONNET

19 novembre 2000
fils de Monique et Joël
22, rue des Vergers

Mariages

Jacques LUTTENAUER
&
Valérie MATHIA
9 juin 2000, à Schwindratzheim

Yannick ZECHEL-MITTELHAEUSER
&
Chantal WEBER
22 juin 2000, à Schwindratzheim

Antonio MENDES FARIA
&
Audrey LAFORGE
24 juin 2000, à Schwindratzheim

Hubert MIGNARD
&
Sandrine BERBEGAL
8 juillet 2000, à Schwindratzheim

Lionel MAHLER
&
Marielle VOGLER
8 juillet 2000, à Schwindratzheim

Philippe HAUSSWIRTH
&
Gorica DIKIC
20 juillet 2000, à Schwindratzheim

Mariages

Denis SCHWEBEL
&
Patricia ERTZ
21 juillet 2000, à Schwindratzheim

Franck DUFOUR
&
Sigrid BEUX
22 juillet 2000, à Brix

Joël DAULL
&
Stéphanie RITTER
3 août 2000, à Schwindratzheim

Christophe DOSSMANN
&
Mireille KLEIN
19 août 2000, à Schwindratzheim

Stéphane ERNEWEIN
&
Sandra BOHLINGER
26 août 2000, à Schwenheim

Didier LINGNER
&
Isabelle BULACH
15 septembre 2000, à Schwindratzheim

Hugues STEYER
&
Carine SATTLER
16 septembre 2000, à Herrlisheim

Noces d'Or 1950-2000

Albert JACOB
&
Catherine BERNHARDT
18 février 1950 - 18 février 2000
2, rue du Cimetière

Charles RICHERT
&
Anna KLEIN
12 août 1950 - 12 août 2000
4, impasse de l'Ange

Jean KALB
&
Frieda VOGEL
24 novembre 1950 - 24 novembre 2000
8, rue de l'École

Jubilés

Régulièrement, le maire et les adjoints se font un plaisir d'honorer nos heureux jubilaires en leur remettant, au nom de la commune, un arrangement souvenir en espérant les voir encore longtemps se maintenir en bonne forme !

Décès 2000

RICHERT Georges	décédé le 24 janvier	à Saverne
MEHN Marie-Catherine	décédée le 31 janvier	à Molsheim
BUCHY Charles	décédé le 11 février	à Haguenau
SCHWEBEL Charles	décédé le 22 février	à Schwindratzheim
CHRISTMANN Denise	décédée le 24 février	à Strasbourg
BOTT Caroline	décédée le 17 mars	à Schwindratzheim
THOMAS Véronique	décédée le 21 avril	à Schwindratzheim
MULLER Robert	décédé le 9 août	à Strasbourg
JACOB Marguerite	décédée le 19 août	à Saverne
BERNHARDT Anne Marie	décédée le 6 septembre	à Brumath
BARTH Marguerite	décédée le 5 octobre	à Bouxwiller
BERNOUX Joseph	décédé le 17 octobre	à Bouxwiller

La volonté d'agir sur l'environnement dans nos campagnes . . . par FERTI ZORN

Récemment, un article des DNA du 15 novembre a souligné les efforts réalisés par le monde agricole qui, en semant de la moutarde après les blés, contribue à fixer l'azote resté dans le sol. Cette action est réalisée dans le cadre de l'opération «**FERTI MIEUX ZORN**».

Ferti Zorn est avant tout une opération de sensibilisation des agriculteurs auxquels elle recommande l'utilisation de techniques respectueuses de l'environnement. Elle s'adresse à 850 exploitations situées dans la vallée de la Zorn et sur les plateaux fertiles de Saverne à La Wantzenau.

Parmi les actions potentielles dans ce domaine, les agriculteurs peuvent :

- mesurer régulièrement l'azote contenu dans le sol afin d'apporter uniquement la dose réellement nécessaire aux plantations
- tenir compte de la disponibilité naturelle dans le sol et de l'apport de fumier pour réduire l'utilisation des engrais chimiques et réduire ainsi le risque de lessivage dans la nappe d'eau.

L'opération est présidée par Bernard Wendling, exploitant et responsable agricole de notre localité, pilotée par un comité regroupant un élu du Conseil Général, du Conseil Régional, des représentants d'organismes divers tels que l'Agence de l'Eau, la Direction Régionale de l'Environnement, les instituts techniques, le Syndicat des Eaux, la Chambre d'Agriculture et les vendeurs d'engrais eux aussi très concernés. La cohérence de l'action est contrôlée au niveau national par l'ANDA à Paris qui a délivré depuis un an un label témoignant de l'importance attachée à cette opération.

Cette action bénéficie d'une communication spécifique qui vise également les concitoyens afin de leur expliquer les objectifs visés. Elle se matérialisera sous forme de panneaux le long des routes où le slogan «je sème cette plante pour protéger l'eau» rappellera les efforts réalisés.

Bien évidemment tout n'est pas gagné, mais la volonté d'agir des agriculteurs traduit aujourd'hui une nouvelle prise de conscience en faveur de l'environnement.

Recensement

L'INSEE vient (enfin) de nous adresser des informations plus détaillées relatives au recensement de mars 1999 dont nous vous vous en résumons les points-clé.

- La commune compte 1700 habitants dont 30 (étudiants) qui ont une double adresse.
- 79 habitants ont 75 ans et plus, soit 4,7 % contre 6,2 au plan départemental.
- 425 jeunes de moins de 20 ans représentent 25,4 % contre 24,6 % dans le département

Donc une population un peu plus jeune que la moyenne départementale avec un accroissement naturel de 43 personnes (différence entre naissances et décès) entre deux recensements. Idem pour les entrées et sorties avec un solde positif de 77 habitants.

En 24 ans, entre 1975 et 1999, la commune a gagné 303 habitants soit + 22,2 % !

- La commune comprend 627 logements dont 597 résidences principales, 4 résidences secondaires et 26 logements déclarés vacants.
- 450 logements ont été construits après guerre soit 71,8 % contre 66,9 % dans le département.
- 77,2 % des résidences principales sont des maisons individuelles.
- 68 % des ménages sont propriétaires de leur logement.
- Sur les 1670 habitants analysés, n'ayant qu'une adresse, 835 soit 50 % sont actifs.
- La répartition est de 465 hommes et 370 femmes.
- 58 habitants étaient en recherche d'emploi au 1er mars 99.
- Sur les 777 ayant un emploi, 727 sont salariés et 50 exercent à leur compte.
- 644 personnes vont travailler en dehors de la commune.
- 86,3 % des ménages ont une automobile contre 80,8 % dans le département.

Rénovation et ravalement de façades des maisons et annexes :

La rénovation des maisons et le ravalement de façades bénéficient d'aides départementales et communales. Aides financières liées à l'observation de certaines règles, mais également aide au conseil.

Schwindratzheim est pratiquement la seule commune du canton à avoir suivi la nouvelle politique du Département en ce domaine. Il faut savoir que si la commune ne suit pas cette dernière, les particuliers ne peuvent prétendre à aucune aide, ni communale ni départementale.

Ci-dessous un résumé
des principales règles
et des aides potentielles.

Oui *à la Couleur !*

harmonieuse et maîtrisée

Le Conseil Général du Département

La Municipalité

vous aident dans vos choix en vous conseillant gratuitement à travers un spécialiste, d'autant plus que des montants importants sont en jeu et pour de nombreuses années.

AVANT d'engager des travaux de ravalement et de peinture, **quel que soit l'endroit**, vous devez :

- ***Déposer une déclaration de travaux en mairie***
  (Art. 422-2 et suivants du code de l'urbanisme)

- ***Demander une permission de voirie***, si vous posez un échafaudage sur la voie (c'est dans votre intérêt, car en cas d'accident votre responsabilité peut-être engagée).

- ***Contacter la mairie*** :
  - Vous renseigner sur la démarche à suivre,
  - Connaître les subventions auxquelles vous avez droit.
  - Prendre rendez-vous avec le coloriste conseil.

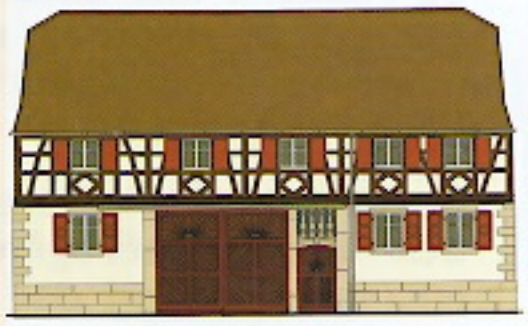
MAIS la couleur n'est pas tout,
D'autres composantes peuvent également être aidées,

- **Portes – fenêtres – portail - menuiseries en général,**
- **Soubassements en grès, encadrements des portes et des fenêtres,**
- **Couvertures – tuiles,**
- **Crépissage seul – peinture seule**

Le département et la municipalité subventionnent **sous certaines conditions** ces différents travaux
(voir tableau)

Grille des Aides à la Conservation et à l'entretien des Bâtiments

	Nouveau système à compter du 01.01.2000	
	Lorsque le département et la commune subventionnent **A**	**Lorsque le département ne participe pas et que la commune seule subventionne** **B**
Nature des édifices subventionnables	Tout bâtiment construit **avant 1900** (maison d'habitation et toutes dépendances antérieures à **1900**)	Tout bâtiment construit **après 1900** (maison d'habitation et toutes dépendances postérieures à **1900**) **ayant plus de vingt ans d'âge, pour les façades visibles de la rue.**
Conditions d'intervention du département	- A l'intérieur du périmètre délimité par les services du département - Aide financière de la commune équivalente à celle du département	- **Même périmètre que sous A** ainsi que pour les **maisons d'habitation seules hors périmètre**. - Aide financière communale uniquement
Nature des travaux subventionnables	crépis, peinture (*), couverture, ouvrants, réfection des éléments en pierre de taille	**A l'intérieur du périmètre**, crépis, peinture**(*)** --- **hors périmètre** uniquement peinture **(*)**
Taux de subvention	- **15 F**/m² pour les peintures - **20 F**/m² pour le crépissage et la couverture - **500 F**/unité pour les ouvrants - **15 %** du coût de réfection des éléments en pierre de taille	- **15 F**/m² **à l'intérieur du périmètre** pour les peintures **(*)** - **20 F**/m² pour le crépissage --- **hors périmètre** : **15 F** m² pour les peintures **(*)** uniquement
Plafond de subvention	- **20 000 F** par bâtiment	- **20 000 F** par bâtiment à **l'intérieur du périmètre** --- - **5 000 F** à **l'extérieur du périmètre**
(*) sur la base d'une palette de couleurs visible en mairie suite à une étude coloristique et des règles fixées par le département pour les autres composantes		



Pour un environnement bâti harmonieux, pour lequel chacun se sentira concerné et fier d'avoir participé, conservons un patrimoine bâti de qualité qui sera transmis aux générations futures, de telle sorte qu'elles seront elles-mêmes motivées et fières de les entretenir.

Créons et préservons les espaces à vivre !

AUTRES ACTIONS ...

- Avant d'engager une étude de construction neuve ou de rénovation, renseignez-vous **gratuitement** sur les possibilités, le style architectural approprié à votre environnement à travers le **CAUE** (Organisme du département qui est à votre service pour vous conseiller sur vos projets de construction). Renseignements en mairie.
- Les architectes du **CAUE** viennent vous rencontrer aux permanences assurées à Hochfelden ou sur rendez-vous. N'hésitez pas, c'est **gratuit** et vous **pouvez éviter des erreurs** ou des longueurs dans l'instruction des dossiers de travaux.
- Dans le cadre de **l'OPAH** (Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat) engagée depuis 3 ans par la **Communauté de Communes du Pays de la Zorn**, vous pouvez **améliorer**, **rénover**, **étendre** votre patrimoine bâti en bénéficiant d'aides conséquentes de **l'ANAH, de la Communauté de Communes**. Ces aides **se cumulent** avec celles du département et de la Municipalité pour la rénovation, l'entretien, le crépissage et la mise en peinture des façades.

Nouvelles de l'Intercommunalité

DÉCHETTERIES DE BOSSENDORF ET MUTZENHOUSE

Elles marquent un pas important dans le tri sélectif et sont un remède à l'évacuation de certains déchets pour lesquels il n'existait préalablement pas de solution.

Ce projet défendu par les délégués de la commune auprès du Pays de la Zorn, permet aux habitants de Schwindratzheim de se rendre à l'une ou l'autre, à une distance à peu près égale. Vous disposez maintenant de toutes les informations relatives à leur fonctionnement.

Ce dispositif complète le ramassage des ordures ménagères, des objets encombrants ainsi que des bacs déjà en place dans la commune et que la municipalité a essayé de redisposer en les aménageant du point de vue paysager. Naturellement, toutes ces dispositions et investissements malgré un fort taux de subventions du département et de l'ADEME, ont un coût. La défense de l'environnement à un prix et ne se contente pas de vœux pieux.

Traditionnel «couper» de ruban qu'Albert Kieffer distribue en petites «coupures»

Tour du site par les élus très intéressés

DÉCHETS VERTS DONT LE VOLUME EST SUPÉRIEUR À 1 M³

Déchets verts > à 1 m³ : le SMITOM de Haguenau-Saverne rappelle que les entreprises, les professionnels ainsi que les habitants disposant d'une quantité de déchets verts supérieure à 1 m³ sont autorisés à se rendre à la plate forme de compostage de déchets végétaux de Dettwiller, du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 16h, le samedi de 9h à 12h.

Ne seront acceptés que les déchets végétaux frais, à l'exclusion de tout autre produit nuisible à la réalisation d'un compost de qualité (emballages, décorations de Noël, fils plastiques ou métalliques, etc). En cas de non conformité, l'exploitant refusera ces déchets et invitera immédiatement les usagers à les recharger.

A votre arrivée comme à la sortie de l'enceinte, votre véhicule sera pesé et vous devrez communiquer vos nom et adresse ainsi que le lieu d'origine des déchets apportés.

- Coût pour les particuliers : le traitement des déchets végétaux est à la charge du SMITOM pour les usagers pouvant justifier du paiement de la redevance d'ordures ménagères.
- Coût pour les professionnels et les entreprises : le tarif est de 400 F TTC par tonne entrante.

LA PISCINE

Elle aura bientôt fait peau neuve et sera plus confortable et plus conviviale pour un coût important de plus de 10 millions de francs, fortement subventionnés par le Conseil Général.

Par rapport aux récentes constructions ou aménagements aux alentours, un rajeunissement s'imposait, ou alors on allait vers une désertion totale en raison de l'attrait d'installations voisines plus modernes. Gageons qu'après les travaux, les adeptes du milieu aquatique sauront retrouver le chemin du nouveau centre nautique.

SICTEU
Syndicat Intercommunal de Traitement des Eaux Usées

Le SICTEU a un rôle important puisqu'il est en charge de la gestion des collecteurs intercommunaux qui véhiculent la pollution des 14 communes rattachées, ainsi que du contrôle de la gestion de la station d'épuration «step» confiée à la société OTV. Conçue il y a vingt ans, cette station s'avère aujourd'hui sous-dimensionnée et ne répond plus aux nouvelles normes européennes.

Le comité directeur du SICTEU est constitué par les 28 délégués des communes rattachées et d'un partenaire industriel, la brasserie Météor, représentée par deux délégués.

Les derniers travaux réalisés en 1998 concernaient le rattachement des communes de Waltenheim, Gingsheim Schaffhouse et Hohfrankenheim qui ont contribué à accentuer le dysfonctionnement, notamment en période de pluie où une bonne partie des effluents ne pouvait être traitée à la station et repartait directement dans la Zorn. Il résulte de cette situation un impact négatif sur les performances de la «step»... et sur les subventions au «bon fonctionnement» distribuées par l'Agence de bassin Rhin Meuse. Le comité directeur a lancé en 1999 un audit de la station et de son fonctionnement qui a débouché sur la préparation d'un projet de réhabilitation. Pour suivre cet important projet, le comité directeur a mis en place un comité de pilotage auquel participe également l'adjoint délégué de la commune, Jean-Claude Fechter.

Au cours de l'année 2000, le comité de pilotage a sollicité - dans le cadre de marchés de définition - la collaboration de 3 bureaux d'études. Ces derniers ont proposé 11 variantes de solutions qui seront soumises prochainement au comité directeur.

Suivront les procédures d'enquête d'utilité publique, d'appels d'offres, de négociations diverses et enfin la réalisation elle-même de l'ouvrage, soit encore de longs mois de patience pour nos concitoyens avant que ne se réduisent les nuisances olfactives et sonores périodiquement ressenties.

Lors d'une récente réunion avec le comité de pilotage, le maire et Jean-Claude Fechter ont rappelé ces faits et insisté sur les garanties à exiger du prochain constructeur retenu. Nos élus ont également affiché la même détermination à propos de la transparence et de la répartition financière.

En définitive, après des mois d'étude et de négociation, nous constatons avec satisfaction que le comité de pilotage a suivi nos recommandations en retenant la solution du traitement séparé des effluents domestiques et de ceux de la Brasserie Meteor.

LE DOUBLE ÉCHANGEUR

Attendu depuis 25 ans par les uns, décrié par d'autres, différents projets ont été envisagés et contrôlés par le Ministère des Transports. La Chambre d'Agriculture a été mandatée par le département pour informer les propriétaires et exploitants des modalités d'acquisition foncière ainsi que des contraintes techniques et des répercussions sur l'aménagement de ce secteur foncier.

L'ensemble du dossier a pris quelque retard puisque initialement les travaux auraient dû démarrer en 2000.

Le Ministère des Transports en a jugé autrement en revoyant légèrement le tracé initial, pour des raisons de sécurité.

L'accès vers Saverne-Paris se fera en passant par la zone déjà en possession de la SANEF à partir de la route de Minversheim.

La sortie en venant de Saverne se fera après la porte de péage et rejoindra la route de Hochfelden par le biais d'un giratoire.

LE CÂBLE

EST VIDÉOCOMMUNICATION procède actuellement au câblage de la commune de Schwindratzheim. Les travaux ont débuté à l'automne et les premières images seront bientôt diffusées. Plus d'antennes, plus de paraboles, plus d'entretien ! En raccordement aérien comme en souterrain, selon les quartiers du village, le réseau câblé sait rester discret et ... il résiste à la tempête.

Pour répondre aux nombreuses questions, voici un résumé des trois formules auxquelles vous pouvez accéder selon votre choix :

1 **l'offre télévisée de base** au prix actuel de 130 F* par mois permet d'accéder à une sélection de **30 chaînes «généralistes et thématiques»**. Avec le réseau câblé, vous découvrirez en plus de vos chaînes habituelles, des programmes pour tous les goûts, tous les âges et toutes les cultures, tels : Eurosport, Canal J, Planète, Voyage, Histoire, MCM, Pro 7, etc. Enfin, élément technique non négligeable, vous avez la possibilité de raccorder plusieurs téléviseurs en ne payant qu'un abonnement et bénéficier sur tous vos postes d'une qualité d'image irréprochable.

2 **l'offre télévisée numérique** : en plus de l'offre de base décrite plus haut, cette option permet de choisir 40 chaînes supplémentaires au travers de 12 bouquets thématiques dont Canal + numérique, Ciné Cinéma, et TPS Cinéma. Vous pourrez recevoir les meilleures chaînes de TPS et Canal Satellite avec une **qualité numérique du son stéréo et de l'image** à l'aide d'un décodeur spécifique dont l'utilisation est d'une grande simplicité ne nécessitant ni travaux, ni aménagements, ni réglages ! Le coût de cette formule est actuellement de : 130 F* (offre de base) + 99 F* (dont location du décodeur numérique) + le prix mensuel des bouquets choisis.

3 **«Internet par le réseau câblé : une nouvelle ouverture vers le monde»**

Le câble n'est pas un simple substitut à l'antenne parabolique. En effet, dès la fin des travaux, le réseau câblé donnera accès à Internet. Proposé aux professionnels comme aux particuliers, ce service révolutionne l'usage d'**Internet** grâce à des forfaits de consultation illimités (économies potentielles importantes) et surtout un système de connexion simple et immédiat. Dans ces conditions, votre ligne téléphonique reste disponible et vous pourrez surfer à haut débit sans vous soucier de la durée. Le coût au 1er janvier 2000 pour la part Internet uniquement est de 230 F* par mois tout compris.

Si la municipalité se félicite de pouvoir proposer à nos concitoyens ces nouveaux services, elle rappelle que l'accès au câble n'a **aucun caractère obligatoire**. La décision de se raccorder appartient à chacun...tout comme les frais de raccordement du réseau vers votre propriété (environ 600 F*). La décision de raccordement peut être prise ultérieurement, mais il est vraisemblable que les frais seront plus élevés qu'au moment de la mise en service où les futurs abonnés bénéficient de tarifs préférentiels.

* *Les coûts cités dans cet article correspondent à des tarifs pratiqués dans des communes déjà raccordées. Est vidéocommunication indiquera par courrier les tarifs et conditions pour notre commune au moment de l'approche commerciale.*

Dernière minute : Le prix du service d'accès (dont la location du décodeur) a par ailleurs sensiblement baissé : pour le choix de trois bouquets et plus, il est désormais totalement gratuit.

L'Association pour la Pêche et la Protection du Milieu Aquatique

L'année 2000 que nous avions pressentie comme une année de transition aura finalement été très active.

Il est vrai qu'elle a débuté par la tempête du 26 décembre et dans les semaines qui ont suivi ce n'est pas la gaule mais la tronçonneuse qui était de sortie. Le comité se félicite aussi de la grande réussite des manifestations organisées par l'APPMA avec comme point d'orgue le concours du 1er mai (sans averses cette année !) Nous voudrions aussi remercier les associations locales participantes à notre pêche inter-sociétés (et le nombreux public) qui participent toujours de façon sympathique à l'animation de cette journée.

Mais l'action de l'APPMA ne se limite pas aux berges de l'étang et nos membres contribuent au maintien en bon état des rives de la Zorn ainsi qu'à l'éducation de nos jeunes pêcheurs comme en témoignent les photos ci-dessous.

Bernard Bitzberger, en plein cours

Les heureux «diplômés»

Calendrier 2001

jour	date		de	à
dimanche	7 janvier 2001	Assemblée générale	10 h	12 h
samedi	13 janvier 2001	1re distribution cartes	16 h	19 h
dimanche	4 février 2001	2e distribution cartes	10 h	12 h
dimanche	11 mars 2001	3e distribution cartes	10 h	12 h
samedi	24 mars 2001	Nettoyage printemps	7 h	12 h
dimanche	1er mai 2001	Concours de pêche	14 h	18 h
dimanche	6 mai 2001	Pêche après concours	8 h	11 h
vendredi	8 juin 2001	4e distribution cartes	19 h	21 h
dimanche	24 juin 2001	Concours des jeunes	14 h	18 h
dimanche	2 septembre 2001	Pêche inter-sociétés	10 h	18 h

Photo de famille du comité

2001 - Une année anniversaire.

En effet, en 2001, l'APPMA fêtera ses 70 ans d'existence. A cette occasion, les pêcheurs seront encore plus volontaires pour la protection du milieu aquatique. Parmi les objectifs pour 2001 nous avons inscrit la remise en état de la frayère naturelle, le développement de l'école de pêche et la journée rivière propre. Et parmi les dates à retenir veuillez noter celle du 1er mai 2001 qui sera une grande fête de la pêche.

Le football-club de Schwindratzheim

L'équipe fanion est souvent l'arbre qui cache la forêt et ses résultats mitigés ne doivent pas faire oublier que le club aligne tous les week-ends 9 autres équipes sans compter l'immense travail des bénévoles qui encadrent et qui participent activement aux différentes manifestations organisées par le club. La rétrospective en photos de l'année 2000 témoigne des multiples facettes du FCS.

JANVIER

Les champions 1999 reçus par la municipalité lors de la cérémonie des vœux.

Nouveau succès pour la troupe théâtrale avec cette fois «Helf,em Doktor esch's net guet»

FÉVRIER

Stage de reprise des seniors à Lettenbach en Lorraine

MARS

2e saison pour le centre de perfectionnement technique des gardiens de but en partenariat avec le Racing Club de Strasbourg. Michel Ettore entouré de l'encadrement du FCS au milieu des jeunes et de leurs parents.

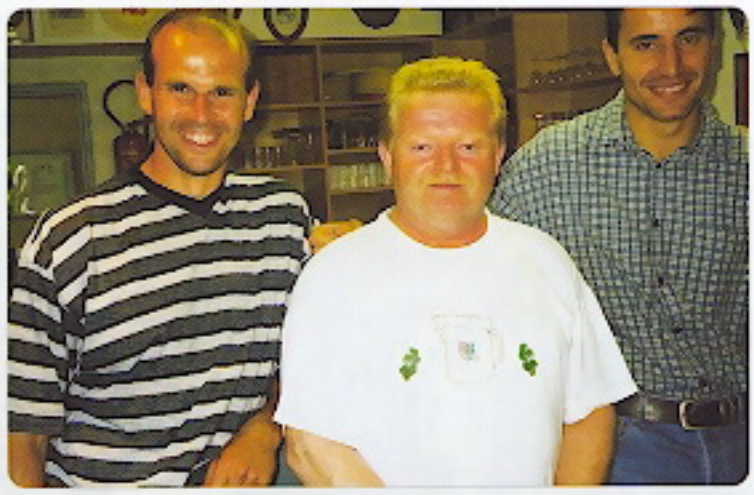
AVRIL

L'équipe des vétérans - dont la bonne entente est le rêve de nombreux clubs - réalise aussi de bons résultats grâce à un effectif quantitatif et qualitatif.

(Jeu sans engagement et réservé aux experts : essayez de deviner lesquels de ces dix-neuf joueurs présents sur la photo ne sont pas qualifiés pour cette compétition ....)

MAI

Le temps d'une journée, les jeunes pousses troquent le ballon pour la canne à pêche.



Visite des gardiens de but du RCS à Schwindratzheim (Alex Vencel et Thierry Debes).

JUIN

Poussins et benjamins au tournoi de Haguenau. Le travail remarquable du président Fabien Matter et de son comité (sans oublier quelques parents bénévoles) porte ses fruits et préserve de bonnes chances pour la pérennité du club.

Titre de champion de groupe pour l'équipe 3 en Division 1 de la pyramide B.

L'équipe 2 assure son maintien en Excellence de la pyramide B

L'équipe fanion a dû faire ses adieux à la Division d'Honneur après 3 saisons à ce niveau.

JUILLET

⚽ 2e fête du Charolais. Là aussi la roue tourne, mais cette fois dans le bon sens pour le plus grand plaisir des amateurs de viande de charolais et sous l'œil vigilant de «Boulès».

AOÛT

⚽ Ce qui est vrai au plan national se vérifie au plan local. Le mariage retrouve des adeptes, même si pour nos trois couples cette union a plutôt été une confirmation....

SEPTEMBRE

⚽ Lors de l'assemblée générale le président Jean-Jacques Dutt (ci-dessus en compagnie des champions Alsace 1966) est reconduit pour la 52e année consécutive alors que Gérard Wernert (photographié dans les salons du Racing) a décidé de prendre du recul après 15 années de secrétariat général. Tous nos encouragements à Marc Klein son successeur auquel nous souhaitons de réaliser une aussi belle carrière bénévole.

OCTOBRE

⚽ 6e Fête de la bière et du houblon : à nouveau un concours réussi avec des miss qui moussent ... maintenant que la pression est retombée.

Pour le FCS : Gérard WERNERT

La Musique Concordia

La discrétion dont fait preuve la Concordia est inversement proportionnelle à son activité.

Le nombre croissant de jeunes qui rejoignent cette association témoigne de son dynamisme. Présente à toutes les manifestations officielles dans le village, organisant la fête d'hiver et un concert de Noël, elle nous agrémente aussi le 1er mai par une aubade matinale où l'on peut se rendre compte de l'étendue et de la qualité du répertoire. Patrice Furst, son dirigeant se plaît à diversifier les morceaux et les styles pour le plus grand plaisir des musiciens qui ne comptent plus les heures de répétition (tous les vendredis soir au centre culturel).

Patrice Furst donne l'ordre du départ

Cuivres en tête, le cortège s'ébranle en direction de la salle polyvalente (14 juillet)

Association «Loisirs et détente»

Vous voulez bouger, entretenir votre forme . . .

Venez nous rejoindre tous les lundis, de 20 h à 21 h (sauf juillet/août) pour une heure de GYM, au foyer de Schwindratzheim.

Au programme : travail des cuisses, abdominaux, fessiers, stretching, haltères, etc . . .

Cotisation annuelle de 300 F

Vous êtes tenté(e)s ! Alors soyez les bienvenu(e)s !

Pour plus de renseignements, s'adresser à :

Isabelle KIRSCH
au 03 88 91 73 13

Catherine WALTHER
au 03 88 91 92 09

Au mois de mai, au centre culturel :

la débrouillothèque

à l'initiative de la communauté des communes, une animation qui a beaucoup plu aux jeunes.

Tennis-Club de Schwindratzheim

Le tennis est sans doute à un tournant de son évolution. Même si on peut trouver normal que l'extraordinaire «boum» des années 70 et 80 soit suivi d'une certaine stagnation, on comprend que les dirigeants du tennis soient inquiets. «A cause des responsabilités et des charges, le matériel humain est épuisé» : propos tenus par Jean-Marie HUSTER, président du comité départemental de tennis.

Mais ceux-ci détiennent, à mon avis, les clefs du problème dont la résolution passe peut-être par une amélioration des infrastructures et donc d'un accueil plus chaleureux.

Luc PFISTER, Président du T.C.S.

JANVIER

Deux équipes seniors participent aux championnats hiver du Bas-Rhin (1 équipe féminine et 1 masculine).

Le T.C.S. est récompensé sur le plan sportif «2e meilleur club sportif» lors de la remise des trophées DNA (région Saverne) :

1re place : F.C. Obermodern (football)
2e place : T.C.S (tennis)
3e place : Cobras Schwindratzheim (fléchettes)

Ce résultat est lié au titre de champion d'Alsace de l'équipe féminine 1 du T.C.S. lors de la saison 99-2000.

Équipe féminine 1 du T.C.S. : Audrey HEIDINGER, Hélène FRUMHOLZ, Laurianne HEIDINGER, Claude KISTER, (de gauche à droite)
Manquent sur la photo : Catherine et Sophie WEISS

FÉVRIER

Sophie WEISS accepte le poste de «délégué» au tennis féminin auprès du T.C.S.
Non seulement organisatrice du fameux tournoi «Les raquettes de Madame Figaro», elle est à la disposition pour toute information au 06 87 74 64 63.
Alors, Mesdames, à vos raquettes !

MAI

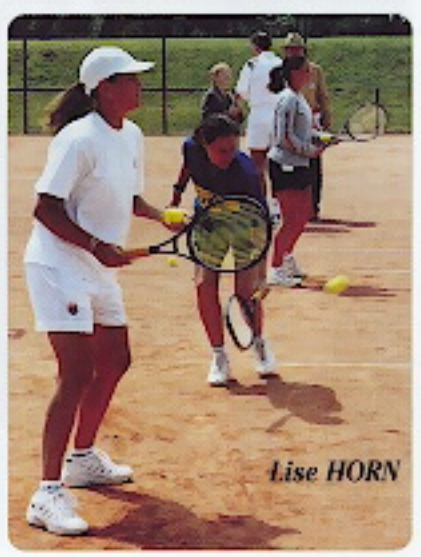
5 équipes jeunes et 4 adultes sont engagées dans les différents championnats du Bas-Rhin.

Animation : journée des jeunes aux Internationaux de Strasbourg à Hautepierre.
Agitation dans les tribunes, chasse aux autographes, les jeunes licenciés du tennis ont eu la part belle !

Le jeune Antoine du T.C.S.

Ces derniers, parmi lesquels des jeunes du T.C.S. ont pu monter sur le court et tenir l'échange face aux professionnelles de la petite balle jaune.

Encadrés par l'équipe régionale, ils se sont entraînés au contact de la sud-africaine Lise HORN.



Lise HORN

JUIN

T.C.S. : CHAMPION D'ALSACE DES GARÇONS 13-14 ANS

Pour la troisième année consécutive, une équipe monte sur la plus haute marche du podium au niveau régional. Jacky EBERSOLD est comblé par les résultats de ses équipes jeunes. En effet, l'équipe 2 des garçons 13-14 ans remporte le titre face au T.C. Rosenau sur le score de 3 à 0.

Grâce aux conseils de Claude WEISS, l'équipe emmenée par le capitaine Adrien WINTERBERGER, nous a montré que le tennis n'est pas seulement un sport individuel mais que c'est surtout l'effort de toute une équipe qui fait la différence !

Équipe des 13-14 ans du T.C.S.
Guillaume CHEVALLEY, Gauthier LLAMBIAS, Claude WEISS (dirigeant), Adrien WINTERBERGER, Gael MULLER

La bonne humeur règne après la victoire de nos jeunes à Obernai

Adrien WINTERBERGER, le capitaine en plein effort

TOURNOI INTERNE DU T.C.S.

6 tableaux dont 4 jeunes et 2 adultes.

Les vainqueurs sont : Morgane REMY, Antoine PFISTER, Elisabeth JUND et Adrien WINTERBERGER chez les jeunes.

Claude KISTER et Luc PFISTER chez les adultes.

Les finalistes de l'édition 2000 du tournoi interne du T.C.S.

SEPTEMBRE

Compétition : les vétérans de plus de 45 ans évoluent en 4e division du championnat par équipes.

Résultats non connus lors de la rédaction de l'article.

OCTOBRE

Organisation du tournoi interne de doubles.

Résultats non connus lors de la rédaction de l'article.

Les finalistes doubles-mixtes de l'édition 99 :
Claude et Catherine WEISS / Claude et Mathieu KISTER

T.C.S. EN BREF . . .

Luc PFISTER,	*président* 03 88 91 58 07
Claude WEISS,	*vice-président*
Jacky EBERSOLD,	*secrétaire et responsable école de tennis* 03 88 91 96 71
Jean-Paul KISTER,	*trésorier*
Assesseurs :	André STEINMETZ *(responsable vétérans)*, Benoit KAPPS, Joseph OSSWALD, Xavier ULRICH, Gérard GLUCK.

L'amicale des sapeurs-pompiers de Schwindratzheim

En cette année 2000, comme chaque année à vrai dire, l'amicale des sapeurs-pompiers s'est fait plaisir en organisant pour la population un certain nombre d'activités.

Une de ces manifestations, la pièce de théâtre en dialecte interprétée par la troupe théâtrale de Mommenheim, est devenue maintenant un rendez-vous annuel incontournable, une soirée divertissante où un spectacle de qualité nous est assuré. Vous pourrez à nouveau applaudir tous ces acteurs le 17 février 2001, au centre culturel.

Un autre moment fort de cette année fut celui de la fête d'été, le 23 juillet où pas moins de douze équipes se sont affrontées amicalement. Là aussi le nombreux public n'eut pas à regretter le déplacement car si les nombreux jeux et divertissements se sont avérés très drôles, on a aussi pu admirer l'habileté de certains participants. Le succès de cette année nous encourage à remettre cela l'an prochain et nous vous convions d'ores et déjà à la prochaine fête d'été le dimanche 22 juillet.

Enfin, nous ne voudrions surtout pas manquer de remercier l'ensemble de la population qui, à l'occasion de la «tournée calendrier», nous réserve toujours un sympathique et généreux accueil. Ce contact avec la population est toujours un moment très convivial qu'apprécient beaucoup nos pompiers. Il est aussi souvent l'occasion de rappeler notre action non seulement au niveau incendie, mais en matière de protection et de prévention en général.

A ce niveau-là nous vous conseillons d'accrocher ou de ranger notre calendrier non loin de votre téléphone afin de pouvoir y consulter rapidement les informations sur l'intervention des secours. Cette précaution vous fera gagner un temps précieux en cas de sinistre où nous vous recommandons, le cas échéant, de garder votre calme et de transmettre des messages clairs et précis.

L'ensemble de vos sapeurs-pompiers se joint à moi pour vous réitérer nos remerciements et vous souhaiter une bonne et heureuse année.

Le président de l'Amicale : Francis IRION

Plaisir apparemment partagé car nos concitoyens ont témoigné, par leur présence en grand nombre, qu'ils apprécient les manifestations ludiques que leur proposent nos pompiers. Merci donc à tous ceux qui soutiennent notre amicale sous quelque forme que ce soit.

Les villageois étaient nombreux au rendez-vous de cette fête estivale.

Toujours actifs pour défendre les premières places.

Mention «très bien» pour le Stolber-Club qui décroche la 1re place.

Le corps des sapeurs-pompiers de Schwindratzheim

Le «18» répond toujours !

Être pompier c'est d'abord servir, se rendre disponible. Ensuite, il faut une bonne préparation. D'abord en ce qui concerne le matériel embarqué sur le V.T.U. (véhicule tout usage) qui doit être prêt à l'action, mais également au niveau du mental des troupes. Il se vérifie toujours que la réussite de l'intervention dépend de l'intensité de la préparation et de la qualité de l'attention de chacun.

Disponible 24 heures sur 24, 365 jours sur 365, votre corps de sapeurs-pompiers apporte secours aux personnes, lutte contre les incendies et contribue à limiter les conséquences des accidents naturels. Il assure chaque jour la sécurité collective, mais son action démarre en amont, par son engagement pour la prévention des risques de toutes sortes.

Notre effectif a pu rester stable malgré le départ du caporal Charles Metz qui rejoint désormais les rangs des «anciens», atteint par la limite d'âge après 35 années de services. Homme très discipliné et d'une grande disponibilité, il laissera un vide au sein du corps.

Fort heureusement, nous notons en contrepartie une arrivée et non des moindres. En effet, il aura fallu attendre 118 années pour que cela se réalise au corps de Schwindratzheim : une femme pompier fait désormais partie de notre effectif depuis le 1er août 2000. Le sapeur Brigitte Horn, 30 ans, mariée et mère de 2 enfants est issue d'une famille dont le nom «pompier» n'est pas inconnu... Son père, son mari et son beau-frère ont déjà suivi la trace de leurs 2 grand-pères, pompiers actifs dans les années 1945/1950.

Thierry Horn, Brigitte Horn et le chef de corps Charles Brenner

Instruction concernant la maîtrise d'une fuite de gaz

Je rappelle que sur le terrain, hommes ou femmes sapeurs-pompiers sont considérés sur un pied d'égalité, mêmes missions, mêmes responsabilités, mais peut-être avec le sourire en plus pour ces dames !

Enfin, je ne voudrais pas oublier de remercier le maire Roland Goetz ainsi que le conseil municipal pour leur beau cadeau de Noël qui s'est traduit sous la forme de nouveaux casques réglementaires. Je sais que nos soldats du feu ont apprécié ce geste et suis convaincu que ces casques modernes et fonctionnels renforceront encore leur motivation dans la lutte pour sauver les vies humaines et les biens d'autrui.

Recevez chers citoyens de Schwindratzheim les meilleurs vœux pour la nouvelle année de la part de votre chef de corps et de tous mes collègues.

Soyez toujours vigilants et attentifs, car prévenir vaut mieux que guérir.

Le chef de corps des sapeurs-pompiers de Schwindratzheim :
Lieutenant Charles BRENNER

Association du foyer paroissial

Notre foyer paroissial a trouvé son rythme de croisière qui lui permet de passer le cap du millénaire avec sérénité.

Ceux qui s'en occupent fidèlement et qui travaillent pour son entretien et son embellissement lui donnent les moyens de s'adapter aux besoins nouveaux de notre époque et de répondre aux changements en cours dans nos modes de vie.

Notre foyer reste tout d'abord un instrument privilégié et précieux de la vie paroissiale. Nous ne pourrions plus imaginer de devoir nous passer de ces locaux simples, clairs, propres, chaleureux qui permettent à des groupes de taille variée de se rencontrer pour diverses activités.

Nous sommes en particulier reconnaissants pour les rencontres d'enfants et de jeunes qui offrent aux générations montantes l'occasion de trouver des repères pour leur vie dans un monde souvent déboussolé. Les enfants se retrouvent le dimanche matin pour écouter des histoires bibliques, bricoler, chanter et prier ; les adolescents se réunissent régulièrement le samedi soir pour des moments de réflexion, de chant, de prière, de lecture de la Bible, de partage de vie et également pour préparer l'animation de cultes.

Rencontre des enfants dans le cadre de l'École du Dimanche

Rencontre des adolescents dans le cadre du Groupe des Jeunes

Les membres du Groupe d'Art Floral et de la Chorale Paroissiale peuvent exercer leurs talents dans un cadre agréable.

Aux adultes intéressés sont aussi offerts des moments de réflexion autour de la Bible ou de thèmes d'actualité proposés dans le cadre local de la paroisse ou plus largement dans celui des activités de l'église régionale.

Des rencontres de responsables d'église comme le conseil presbytéral de la paroisse, des assemblées de consistoire ou d'inspection, ainsi que le consistoire Supérieur de l'Église de la Confession d'Augsbourg d'Alsace et de Lorraine qui a siégé en l'An 2000 dans notre foyer, peuvent se dérouler dans les meilleures conditions et contribuent au rayonnement de la paroisse et du village.

Tous ceux qui, pour des rencontres d'église ou à l'occasion de fêtes de famille fréquentent notre foyer, se sentent à l'aise et apprécient de pouvoir passer d'agréables moments de réflexions ou de détente dans un cadre accueillant.

Notre foyer répond ainsi à sa vocation de lieu de rencontre, de partage, d'édification, de convivialité et de fête.

Le président, G-P. GEIGER, *pasteur*

Rencontres prévues pour la paroisse protestante et l'association du foyer paroissial de Schwindratzheim en l'an 2001

- Dimanche 28 janvier 2001
  Repas au foyer paroissial
- Dimanche 1er avril 2001
  Vente de Pâques du Groupe d'Art Floral
- Dimanche 29 avril 2001
  Confirmation en l'église protestante
- Dimanche 17 juin 2001
  Fête paroissiale au foyer
- Dimanche 28 octobre 2001
  Repas au foyer paroissial
- Dimanche 2 décembre 2001
  Vente de Noël du Groupe d'Art Floral

Le Point Lecture

Inauguré il y a tout juste un an, le Point Lecture de Schwindratzheim vient de boucler sa première année d'existence assortie d'un bilan très positif, puisque près de 230 membres y sont abonnés. Autre sujet de satisfaction, celui de la fréquentation des jeunes qui représentent près de la moitié des lecteurs et dont la fidélité est constante et réellement assidue.

L'autogestion constitue une des particularités de cette association. En effet, même si le fonctionnement général se fait sous l'égide de la commune, notamment en raison de la mise en place d'une régie pour l'encaissement des cotisations (30 F pour l'année à partir de 16 ans) les membres du groupe n'ont pas souhaité mettre en place une hiérarchie structurée, tout juste un comité restreint pour satisfaire à l'obligation légale.

De ce fait, le Point Lecture est devenu une association très conviviale où chacun contribue au fonctionnement selon sa propre disponibilité. Car le travail ne manque pas et le temps consacré par les bénévoles aux permanences apparaît finalement comme le «dessus de l'iceberg» (ouvert toute l'année le mercredi de 16h à 18h et les vendredis de 18h à 20h.)

C'est en l'absence du public que les membres sont le plus mobilisés : d'abord par les opérations bi-hebdomadaires telles que : rangement après les permanences, petites réparations, couverture des livres, sauvegarde informatique des mouvements de la journée, tenue à jour du cahier de liaison pour la prochaine équipe. Des tâches mensuelles : tri des dons apportés par les lecteurs, couverture de protection et cotations, saisie informatique dans le fichier central, suivi des encaissements, achats de nouveautés sur le budget propre et réunion de tous les membres avec ordre du jour où figure régulièrement l'élaboration du planning mensuel des permanences.

Tous les quatre mois, le groupe est mobilisé par l'opération de renouvellement des livres qui débute par la sélection du lot des livres à sortir du fonds du Point Lecture. La détermination du nombre de livres est faite en fonction des catégories prisées par le public, à partir des statistiques historiques renseignées sur le logiciel de gestion acquis par la mairie. Puis le groupe se déplace à Truchtersheim auprès de la Bibliothèque départementale pour choisir sur place les nouveaux ouvrages. Quelques soirées devront encore être consacrées à leur rangement dans les rayonnages, sans oublier de les répertorier et de les enregistrer dans l'ordinateur. Pour ceux achetés, il faudra en plus les coter et les couvrir.

Enfin, le Point Lecture prépare ponctuellement des animations («Raconte Tapis» pour les petits au printemps, participation à la journée «brocantes» du village et animation des permanences «anniversaire» fin novembre.

Les membres «pionniers» vous répondront qu'ils n'auraient jamais imaginé qu'un Point Lecture soit tellement mobilisateur. Malgré cela, chaque membre y a trouvé sa place et la dynamique du groupe est exemplaire. Cela se vérifie encore à chaque réunion mensuelle à laquelle assiste la quasi-totalité des membres bénévoles. Cela étant, c'est avec grand plaisir que le Point Lecture accueillerait d'autres membres tout comme des nouveaux lecteurs, bien sûr !

A ce bilan positif, il faut évidemment associer d'autres acteurs avec lesquels le groupe partage la passion pour les livres, je veux parler des adhérents lecteurs dont les bénévoles soulignent l'assiduité régulière qui constitue finalement le plus bel encouragement à cet investissement associatif.. N'oublions pas non plus la municipalité dont la subvention annuelle permet de dynamiser le fonds par l'acquisition régulière de nouveautés (plus de 120 cette année !) Ce qui porte à plus de 2100 le nombre de livres à la disposition de tous.

Les producteurs de fruits

Encore une année bien chargée où les membres se sont retrouvés pratiquement tous les mois, jugez-en.

Lors de l'Assemblée Générale, 7 membres (dont 3 du comité) ont été honorés !

Pomme d'argent : Eliane Berbegal - Jean-Paul Moebs
Alfred Schehrer

Pomme d'or : Roger Brandstetter - Georges Gross
Georges Richert - Jacques Wendling

Les heureux récipiendaires sous l'œil connaisseur des maires de Schwindratzheim et de Waltenheim et de notre conseiller Bernard Ingwiller qui ne manque jamais une occasion pour encourager les associations !

JANVIER Assemblée générale avec remise de distinctions
Cours de plantation d'arbres

FÉVRIER Cours de taille sur Pillars et Gobelets

MARS Cours d'entretien sur hautes tiges

AVRIL Cours de tailles ornementales

MAI Intendance ACSS au salon Santé Beauté Bien-être

JUILLET Taille en vert au verger-école
Participation aux jeux inter-sociétés des pompiers

AOÛT Inauguration du verger-école

L'inauguration du verger-école - Heureux président encadré par une belle brochette de personnalités : notre député Emile Blessig, notre conseiller général Bernard Ingwiller et quelques maires ... seule la pluie a été l'invité indésirable. Cela n'a pas empêché l'excellente ambiance sous le chapiteau protégeant des cordes qui tombaient ce jour-là.

SEPTEMBRE Participation à la pêche inter-sociétés

Démonstration de plantations au lotissement Wegweiser. Les absents (comme toujours) ont eu tort car malgré la facilité apparente de l'exercice, il a pourtant fallu s'y reprendre à plusieurs reprises pour des arbres qui avaient été trop enfouis.

Le comité pose avec fierté au milieu des beaux fruits - manquent sur la photo : Eliane Berbegal, Paul Dutt, Charles Schoeff et Albert Walter.

OCTOBRE Participation au cortège du Messti de Waltenheim
Exposition annuelle de fruits

Schwindratzheim à l'échelle 1/500e : Non, ce n'est pas le Plan d'Occupation des Sols .... mais le remarquable chef d'œuvre de notre adjoint Jean-Pierre Hamm à l'occasion de l'exposition 2000 des Producteurs de fruits !

Le président Robert Schuler remercie tous les membres du comité ainsi que les bénévoles qui ont contribué à la réussite de ces activités.

Badminton-club de Schwindratzheim

1996 : *Année de création* **1999** : *Champion d'Alsace de D3 !*

Une nouvelle année se termine au BCS qui recense avec fierté une centaine de membres issus de toutes les communes du canton, voire au-delà. Grâce à la forte disponibilité de quelques membres, convivialité et bonne humeur restent les maîtres mots de notre dynamique association.

Équipe 1, saison 2000/2001

Équipe 2, saison 2000/2001

Après avoir accédé l'an passé en D2, l'équipe 1 est à nouveau montée sur le podium, tandis que l'équipe 2 a su jouer un rôle intéressant dans sa poule. De leur côté, les «loisirs» s'en donnaient à cœur joie pendant trois soirées par semaine, sans compter les tournois, ceux du double en octobre et celui organisé en interne en avril.

Au printemps, le lycée Leclerc de Saverne s'est adjugé la 4e place aux Championnats de France scolaire et cette équipe était composée par 3 représentants (sur 6) licenciés au BCS : Stéphanie Steinmetz-Bornert (Mutzenhouse), Thomas Luttmann (Hattmatt) et Thomas Strub (Schwindratzheim) ! Soucieux de pérenniser son action et de préparer son avenir, le comité a décidé de mettre en place une «école de badminton» destinée aux jeunes à partir de 10 ans.

Le 16 septembre, le BCS «lançait» un nouveau style de manifestation, inédite à Schwindratzheim : une soirée «country-rock» qui restera encore longtemps dans les esprits. Jimmy Bock avec son Rock and Roll Show, suivi des «Road Riders», le top groupe alsacien de la country ont su faire passer une soirée mémorable au très nombreux public éclectique. Pari tenu pour le comité et Luc Goetz principal instigateur et cheville ouvrière de cette grande première de qualité. Merci aussi à toute l'équipe des dirigeants pour leur engagement tout au long de l'année. Nous sommes également fiers de souligner que le BCS a été représenté dans toutes les manifestations des autres associations, traduisant notre volonté d'intégration et de contribution à la vitalité de la vie associative de notre commune.

Salle comble et chaude ambiance pour cette première soirée «country-rock»

Pour le badminton-lub, le président, Frédéric REEB

Le club de fléchettes «Les Cobras»

Les années se suivent et . . .
se ressemblent.

L'année 2000 qui s'achève aura encore apporté beaucoup de satisfactions comme en témoigne le bilan ci-dessous. Si notre club est à nouveau cette saison l'un des tous premiers d'Alsace, cette réussite est également le fruit d'un travail constant et régulier aux entraînements ainsi que d'une bonne dose de rigueur et de sérieux lors des compétitions.

Le président Thierry Gross est fier de vous énoncer les différents résultats obtenus tout au long de la saison. D'abord en FSGT :

Franckie Ackermann	Champion d'Alsace
Christa Strebler	Vice-championne d'Alsace
Stéphanie Ludwig	3e place junior (1re saison)
André Testart	3e place en individuel senior
Arnaud Testart	4e place en individuel senior
Christian Diebold	5e place en individuel senior
Arnaud Testart - André Testart :	1re place en double senior

En FFD (Fédération Française de Darts), notre équipe de première division est devenue championne d'Alsace !

Tous les membres se joignent au président pour vous présenter leurs meilleurs vœux !

Nous rappelons que les entraînements ainsi que les matchs ont toujours lieu les mardis à partir de 20 heures. Alors avis aux amateurs pour venir renforcer nos rangs. Car tous nos membres souhaitent avec une légitime fierté, faire partager leur passion à de nouveaux membres, jeunes ou adultes et leur transmettre aussi leurs compétences.

Concentration et précision sont de rigueur

Une phase indispensable : le décompte des points

Comme dans toute association, des réunions sont au programme

. . . et parfois mettre la main à la pâte . . . (préparation de festivités)

Les donneurs de sang bénévoles à l'aube d'un nouveau millénaire

Après avoir fêté notre 10e anniversaire l'année dernière, nous nous engageons aujourd'hui pour ce nouveau millénaire qui est à notre porte.

Nous continuerons à militer pour le don de sang bénévole et nous nous ferons fort de continuer à organiser les collectes dans un esprit d'accueil et de convivialité pour nos donneurs de sang. Il est vrai, cela se ressent et nous pouvons en être fier, certains même nous le disent, que l'accueil est plus chaleureux et qu'ils trouvent un petit «chez soi» lors des collectes et au sein de notre amicale.

L'effort de tous les jours pour notre action devra être maintenu et je compte sur l'ensemble de la population de Schwindratzheim pour arriver à maintenir le cap du nombre de poches nécessaires à notre région ou notre pays. Je sollicite les présidents des associations locales afin qu'ils mobilisent leurs membres pour le don du sang, ce seront ces mêmes présidents qui devront être les précurseurs de ce nouvel élan de solidarité pour le recrutement des donneurs de sang bénévoles.

Notre action «Je donne mon sang, j'emmène un ami» sera reconduite. Restons confiant pour l'avenir du don de sang, quelques jeunes, conscient de la nécessité de donner leur sang, commencent à se mobiliser et, tous ensemble nous vivrons et suivrons cette évolution pour le plus grand bien de nos malades.

Quelques activités en 2000

Fin 99, l'amicale a décidé l'achat de polos avec le logo de l'amicale pour les membres du comité et leur conjoint. Des agendas de poche ont été offerts aux donneurs présents lors de collectes de sang. Une délégation a participé au Congrès du secteur Nord à Hochfelden, au Congrès départemental à Goxwiller ainsi qu'au congrès national qui a eu lieu à Strasbourg au Palais de la Musique et des Congrès du 5 au 7 mai 2000. Participation à l'organisation du 2e salon «Santé Beauté Bien-Etre» par le GEF de la Zorn et l'ACSS le dimanche 14 mai 2000.

Nous avons également organisé la sortie pédestre du jeudi de l'ascension 1er juin 2000 avec un circuit de 10 km. Notre traditionnelle sortie, début juin, n'a connu qu'une faible participation. Les participants ont fait un petit tour du côté de Niederbronn. Il est rappelé que cette sortie n'est pas uniquement réservée aux membres du comité, car toutes nos sorties pédestres s'adressent à l'ensemble des habitants. Et, pour clôturer l'année, une sortie pédestre au Fleckenstein avec sa visite guidée et autres châteaux jusqu'en Allemagne *(voir photo à gauche)* a été organisée. Une journée mémorable pour les participants qui purent profiter pleinement d'un soleil radieux en hauteur, des couleurs automnales, ses multitudes de champignons et autres curiosités.

Objectifs 2001

L'amicale participera aux différents congrès de secteur et départemental.

La marche du jeudi de l'ascension sera également reconduite.

Pour plus de 100 dons, Gérard Christ s'est vu remettre la haute distinction "Or avec étoile" et une montre offerte par l'EFS de Strasbourg.

D'autres sorties seront annoncées par voie d'affichage et dans la presse locale.

Lors de la dernière AG, Henri Berbegal s'est présenté comme nouveau membre du comité et nous lui souhaitons la bienvenue.

Le comité et moi-même vous souhaitons d'agréables fêtes de fin d'année et vous adressons nos meilleurs vœux pour l'an 2001.

Jean-Marc Baumgartner

Les pompiers de Schwindratzheim ont remporté le challenge intersociétés devant les pompiers de Mutzenhouse et le FC Schwindratzheim

Les récipiendaires entourés des personnalités locales

Chiens dangereux
Lutte contre le bruit

Depuis un an, les textes de lois et les décrets d'applications en relation avec ces deux domaines arrivent nombreux en mairie. On peut noter que ces textes sont de plus en plus stricts et contraignants et les Préfets demandent notamment aux communes de prendre les dispositions nécessaires principalement pour les chiens jugés dangereux. Ces mesures peuvent être lourdes de conséquences tant pour les animaux que pour leurs propriétaires.

Dans ces domaines comme pour les déjections canines, comme pour les stationnements, la politique de la municipalité a toujours été de faire appel au civisme et au bon sens plutôt que de faire jouer d'office la répression.

Attention à ceux qui prônent en permanence haut et fort les sanctions de ne pas être pris à leur propre piège.

Respect du bien d'autrui

Les quelques photos ci-contre prises au petit matin permettent de comprendre le sentiment de révolte qui anime certains particuliers et les agents communaux.

Sans commentaires !

Ramassage des objets encombrants

En raison de la réalisation des déchetteries, la société SITAL réduit le ramassage des objets encombrants à ***deux passages par an*** :

Objets métalliques : le 5 mars 2001 **Objets non métalliques : le 25 septembre 2001**

Le calendrier des manifestations

VENDREDI	5	JANVIER	VŒUX de NOUVEL AN PRÉSENTÉS PAR LA COMMUNE	(CENT.CULT.)
SAMEDI	13	JANVIER	THÉÂTRE F.C.S.	(CENT.CULT.)
DIMANCHE	14	JANVIER	THÉÂTRE F.C.S.	(CENT.CULT.)
SAMEDI	20	JANVIER	THÉÂTRE F.C.S.	(CENT.CULT.)
DIMANCHE	21	JANVIER	THÉÂTRE F.C.S.	(CENT.CULT.)
DIMANCHE	28	JANVIER	REPAS AU FOYER PAROISSIAL	(FOYER)
SAMEDI	17	FÉVRIER	THÉÂTRE POMPIERS	(CENT.CULT.)
DIMANCHE	4	MARS	FÊTE D'HIVER CONCORDIA	(CENT.CULT.)
SAMEDI	17	MARS	DÎNER DANSANT POMPIERS	(SALLE POL.)
VENDREDI	30	MARS	ASSEMBLÉE GÉNÉRALE CRÉDIT MUTUEL	(SALLE POL.)
SAMEDI	24	MARS	NETTOYAGE DE PRINTEMPS	
DIMANCHE	1	AVRIL	VENTE DE PÂQUES DU GROUPE D'ART FLORAL	(FOYER)
SAMEDI	14	AVRIL	BAL ORGANISÉ PAR LA CONCORDIA	(SALLE POL.)
DIMANCHE	22	AVRIL	TOURNOI INTERNE BADMINTON	(SALLE POL.)
MARDI	1	MAI	CONCOURS DE PÊCHE A.P.P.M.A.	
DIMANCHE	6	MAI	CONCOURS DE PÊCHE APRÈS CONCOURS A.P.P.M.A.	
JEUDI	24	MAI	SORTIE PÉDESTRE A.D.S.B.S.M.	(SALLE POL.)
SAM. 9 et DIM. 10 JUIN			COUPE D'ALSACE de FLÉCHETTES	(SALLE POL.)
DIMANCHE	17	JUIN	FÊTE PAROISSIALE	(FOYER)
JEU.14, VEN.15 et SAM. 16 JUIN			F.C.S. CHALLENGE CANTONAL	
DIMANCHE	24	JUIN	CONCOURS DE PÊCHE DES JEUNES	
SAMEDI	30	JUIN	FINALE TOURNOI TENNIS	(SALLE POL.)
DU 2 JUILLET AU 27 JUILLET			CENTRE AÉRÉ	(SALLE POL.)
SAMEDI	14	JUILLET	FÊTE NATIONALE FEU D'ARTIFICE	(SALLE POL.)
DIMANCHE	22	JUILLET	FÊTE D'ÉTÉ POMPIERS	(SALLE POL.)
SAM. 4 et DIM. 5 AOÛT			TOURNOI F.C.S.	
DIMANCHE	2	SEPTEMBRE	PÊCHE INTERSOCIÉTÉ A.P.P.M.A.	
SAMEDI	15	SEPTEMBRE	WEEK-END COUNTRY PAR LE BADMINTON-CLUB	(SALLE POL.)
DIMANCHE	16	SEPTEMBRE	WEEK-END COUNTRY PAR LE BADMINTON-CLUB	(SALLE POL.)
VENDREDI	5	OCTOBRE	FÊTE DE LA BIÈRE SOIRÉE D'OUVERTURE	(SALLE POL.)
SAMEDI	6	OCTOBRE	FÊTE DE LA BIÈRE SOIRÉE DE GALA ÉLECTION MISS	(SALLE POL.)
DIMANCHE	7	OCTOBRE	FÊTE DE LA BIÈRE MESSTI + FOIRE/BROCANTE	(SALLE POL.)
SAM. 20 et DIM. 21 OCTOBRE			EXPOSITION DE FRUITS A WALTENHEIM	
DIMANCHE	28	OCTOBRE	REPAS AU FOYER PAROISSIAL	(FOYER)
SAMEDI	1	DÉCEMBRE	FÊTE SAINTE BARBE POMPIERS	
DIMANCHE	2	DÉCEMBRE	VENTE DE L'AVENT DU GROUPE D'ART FLORAL	(FOYER)
DIMANCHE	9	DÉCEMBRE	FETE DE NOËL 3eÂGE	(CENT. CULT.)
SAMEDI	15	DÉCEMBRE	CONCERT DE NOËL CONCORDIA	(CENT. CULT.)
MERCREDI	26	DÉCEMBRE	JOURNÉE LOTO.	(CENT. CULT.)

ASSOCIATION CULTURELLE et SPORTIVE de SCHWINDRATZHEIM
Président : Jean-Pierre HAMM - 17a, rue des Champs 67270 Schwindratzheim - ☏ 03.88.91.74.25

SCHWINDRATZHEIM
Canton de Hochfelden

Parti au premier d'argent au lion de sable lampassé de gueules à la bordure du même, au deuxième d'azur à la croix alésée et au pied fourché d'or.

Source : L'armorial des Communes du Bas-Rhin - Archives départementales du Bas-Rhin